



CAUTION: IT IS MANDATORY TO READ AND THOROUGHLY UNDERSTAND THE OPERATOR'S MANUAL BEFORE USING THE EQUIPMENT.

Operator's Manual - English (page 3)

Code: 1277367 / Date: 08-2020 / Edition: 1

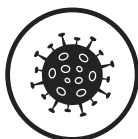
Knapsack Sprayer Jacto

PJ-16U

Recommended for:



Pest Control



Disinfection



Agriculture



Solvents

Manual de Instruções - Português (página 10)

Manual del Operador - Español (página 18)

Manuel du Operateur - Français (page 26)



Manufactured by
MÁQUINAS AGRÍCOLAS JACTO S.A.
Address: Dr. Luiz Miranda, 1650 - 17580-000 -
Pompeia - SP - Brasil

Customer attendance: Dr. Luiz Miranda, 1650,
17580-000 - Pompeia - SP - Brasil.
Email: atendimento@jacto.com.br
Home page: www.jacto.com

SUMMARY

1. Introduction	3
2. Specifications	3
3. Preparing the Product For Use	3
3.1. Unpacking	3
3.2. Installing the shaft	3
3.3. Installing the lever on the shaft and the rod on the chamber top	4
3.4. Attaching the lance to the trigger valve	4
3.5. Inverting the lever operating side	4
3.6. Adjusting the shoulder strap	4
3.7. Tightening	4
3.8. Loosening	4
3.9. Storage	5
4. Operation of Product	5
4.1. Recommendations for use	5
4.2. Best spraying practices	5
4.2b. Application	5
4. 3. Calibration of manual knapsack sprayer	5
5. Information Needed by User	6
5.1. Troubleshooting	6
5.2. Maintenance of the product	6
5.3. Cleaning the sprayer	6
5.4. Drainage	6
5.5. The consequences of improper service	6
5.5a. In case of clogged nozzle	7
5.6. Cylinder valve maintenance	7
5.7. Triple rinse of empty agrochemicals containers	7
5.8. Disposal of waste products	7
6. Critical Safety and Health Information	7
7. Statement of Limited Warranty	9
8. Parts List	34

1. Introduction

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains information for the proper assembly, operation and care of your sprayer. Carefully read and follow the instructions contained in this manual before using your sprayer.

This equipment is designed to be used with the following products:

- **Pest Control** – Diclorvos-based insecticide, Cipermetrina and Fipronil.
- **Disinfection** – Disinfectants based on quaternary ammonia, sodium hypochlorite, chlorine and ethyl alcohol.
- **Agriculture** – Herbicides, fungicides, insecticides, bioproducts and other products intended for plant protection.
- **Vegetable Solvents** – Vegetable based oils.

NOTE: This equipment is not recommended for the use with acids or alkaline products.

The use of product in the equipment other than what is listed above may result in damage to the equipment and loss of warranty.

2. Specifications

Model	PJ-16
Net weight	4.9 kg
Gross weight	5.3 kg
Spray lance length	600 mm
Hose length	1350 mm
Dimensions (LxWxH mm)	362 x 185 x 565
Chemical tank	
Capacity	16 l
Filling opening diameter	115 mm
Material	Polyethylene
Pump	
Type	Piston
Maximum pressure	100 psi (6.8 bar)
Nozzle installed	Blue adjustable cone
Material	Brass

SAFETY GUIDELINES – DEFINITIONS

It is important for you to read and understand this manual. The information it contains relates to protecting YOUR SAFETY and PREVENTING PROBLEMS. The symbols below are used to help you recognize this information.

DANGER!

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

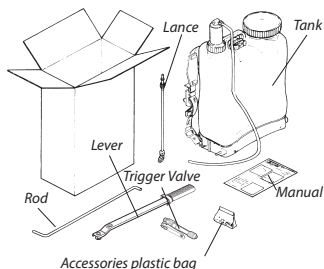
Notice: Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety instructions for the proper use and maintenance of this product.

3. Preparing the Product For Use

3.1. Unpacking

Remove from the sprayer carton the following parts:



NOTE: Minimum space needed for use, maintenance and repair is 1,5 m².

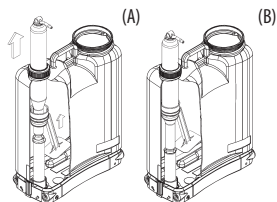


WARNING!

Be careful when taking out the sprayer out of the carton because the lever is loose and can cause damage or personal injury. Note that the agitator is loose inside the tank and must be properly assembly.

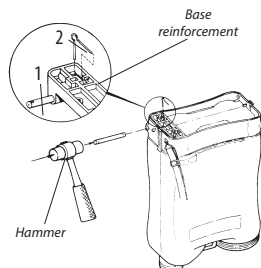
NOTE: Carton can be discarded in recyclable waste.

- Open the tank lid and visualize the agitator;
- With one hand pull up the chamber, but without removing it from the tank, up to the level it will be possible to fit the agitator in its body (Image A). With the other hand, fit the agitator and make sure it is firm and tight;
- Lower the chamber with the agitator assembled until it fits in the cylinder (image B).



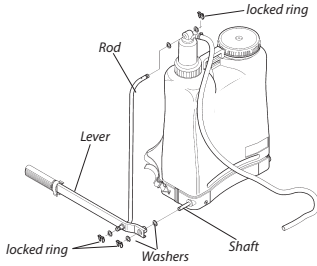
3.2. Installing the shaft

- Fit the shaft (1) into the free orifice on the sprayer base (chamber side).
- Use a plastic hammer to strike the shaft smoothly until the hole on the shaft end matches the hole on the base reinforcement.
- Lock the shaft with the cotter pin (2).

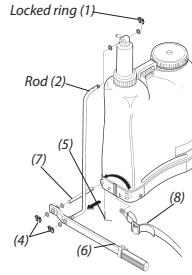


3.3. Installing the lever on the shaft and the rod on the chamber top

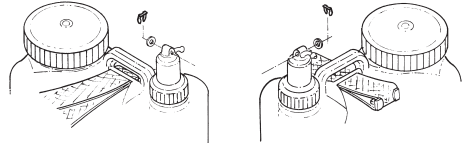
- Grease slightly the lever orifice and install it on the rod. Fit a flat washer before the locked ring.
- Grease slightly the orifice on the chamber top.
- Fit a flat washer on the shaft and rod.
- For easy assembly, install the lever on the shaft and the rod on the chamber top at the same time.
- Install the other flat washers on the shaft and rod and lock with the locked ring.



- Invert the positions as shown in the figure below (To install the shaft, follows instructions of the item 05). Install the washers and pumping lever on the rod so as to be operated with the right hand.

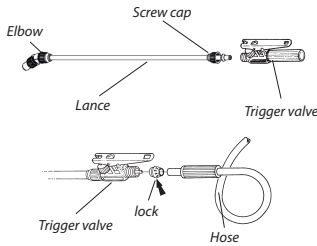


- Invert the shoulder straps position as shown below.



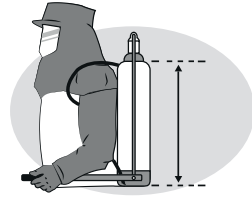
3.4. Attaching the lance to the trigger valve

- Push the lance into the trigger valve and secure it with the screw cap.
- Unscrew the trigger valve handle.
- Remove the lock.
- Pass the hose through the lock and attach it to the trigger valve.
- Screw the handle on the trigger valve.



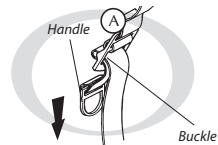
3.6. Adjusting the shoulder strap

The tank is contoured for the operator comfort. The shoulder straps can be quickly adjusted to properly position the sprayer on the operator's back.



3.7. Tightening

Hold the strap buckle firmly with one hand, and pull the handle downward with the other hand.



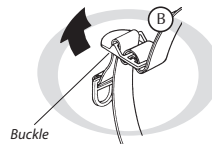
3.5. Inverting the lever operating side

This sprayer is shipped assembled for installing the pumping lever for left hand operation. In case you wish to invert to right hand operation, proceed as follows:

- Remove the locked ring (1), washers and rod (2) from the compensation chamber.
- Next, give the compensation chamber a 180° turn.
- Reinstall the rod (2) on the chamber and secure it with the cotter pin again.
- Remove locked rings (4), cotter pin (5) and washers.
- Remove the pumping lever (6).
- Retire o eixo (7) e a cinta (8).
- Remove the shaft (7) and detach the shoulder straps (8) from both sides.

3.8. Loosening

Hold the buckle firmly with one hand, and pull the strap upward with the other hand.



3.9. Storage

The sprayer should be stored in secure and ventilated place. Do not store equipment with syrup in the tank. The chemicals can cause different reactions and damage components of the equipment and the health of the operator. Store sprayers mainly in harsh winter locations.



CAUTION!

TRANSPORTATION: The sprayers can not be carried along with food, beverages, pharmaceuticals, feed, animals and people without adequate equipment (PPE).

4. Operation of Product

4.1. Recommendations for use

Three nozzles are supplied with the equipment. Each one is designed for a specific use, according with the user need.

Pest Control nozzles:

- **Blue adjustable cone nozzle** - It allows the adjustment of the spray to fine drops in the shape of a cone pattern and to a jet stream from short to long distances (about 6 meters).
- **JEF 8002 yellow nozzle** - A uniform flat fan nozzle with good application range with an 80° opening angle, fine droplets for optimum coverage and a flow rate of 0.8 L / min at 45 psi - ideal for perimeter and full area applications.

Disinfection nozzle:

- **JEF 8001 orange nozzle** - A uniform flat fan nozzle with good application range with an 80° opening angle, very fine droplets for optimal coverage and flow rate of 0.4 L / min at 45 psi - ideal for indoor applications that require low volume with excellent distribution.

4.2. Best spraying practices



Correct volume of water



Correct proportion of product



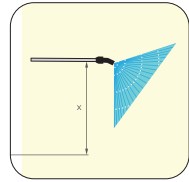
Correct nozzle



Constant pressure



Constant walking speed



Uniform spray height



Sprayer cleaning and maintenance

4.2b. Application



Wear appropriate protective clothing



Do not contaminate water



Spray downwind and avoid drift

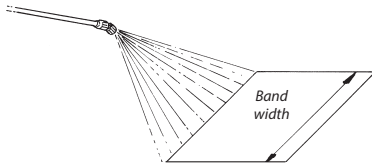


Keep constant height

4.3. Calibration of manual knapsack sprayer

Using calibrator bottle (optional).

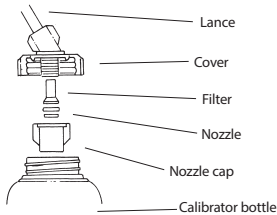
- Hold the lance at the working height and spray to measure the application band width.
- Based on the band width, calculate the total walking distance required to spray the desired area. Use the chart below.



Band width (m)	0.5	0.7	1.0	1.2	1.5
Distance to walk (m)	50.5	35.7	25.0	20.8	16.7

Attach the calibrator bottle to the lance as shown:

1. Remove the cap, nozzle and filter.
2. Mount the calibrator cover to the lance.
3. Reinstall the filter, nozzle and cap.
4. Screw the calibrator onto the cover.



Record the time it takes to walk 25 m²



Simulate the spraying of 25 m²

- Hold the lance at the normal working height and spray into the bottle while walking the distance required to spray an area corresponding to 25 m².
- Place the bottle on a level surface and observe the liquid level visible through the side of the bottle. Match the liquid level to the corresponding scale on the calibrator bottle.
- Empty the bottle and repeat this operation to determine the average of two or more readings.

NOTE: For the volume in liters per bushel (L / alk), simply multiply the value obtained in liters per hectare (L / ha) by 2.42.



WARNING!

Wear a protective clothes to do the maintenance and parts replacement.

5. Information Needed by User

5.1. Troubleshooting

- Put about 2 liters of water in the tank.
- While operating the lever, look into the tank to see how the problem arises.
- Refer to the table and diagram below.

DESCRIPTION	CAUSES	CORRECTIONS
Leakage through the cylinder upper part.	Worn or dried out piston cup.	Replace or lubricate the pump.
After pumping and pressurizing the chamber, as you operate the lever it drops fast.	Cylinder valve not sealing properly due to wear or impurities.	Clean or replace the valve.
After pumping and pressurizing the chamber, the lever rises quickly when released.	Chamber valve not sealing properly due to wear or impurities.	Clean or replace the valve.

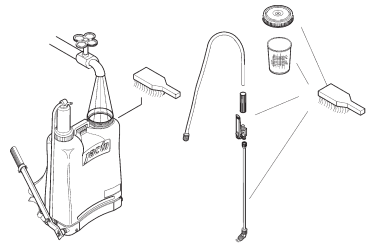
5.2. Maintenance of the product

Every 40 hours, clean the chamber and lubricate all the components. Use a pliers to disassemble the parts and a brush with nylon bristles clean and neutral detergent. Always use personal protective equipment (PPE).

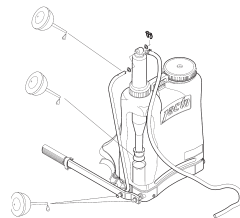
5.3. Cleaning the sprayer

After finishing the spray application, clean and wash all equipment in an approved decontamination area.

Operate the lever for the internal cleaning of the camera.



Lubricate the parts according to the image below



Remove the chamber and lubricate the piston.

5.4. Drainage

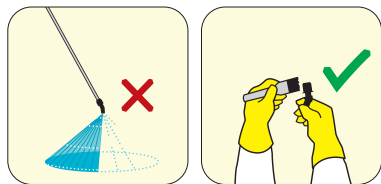
You must drain it when you finish the use.

5.5. The consequences of improper service

Do not change the sprayer components. Always check for leaks or malfunction. Follow the maintenance instructions and use original parts provided by Jacto.

Failure to follow the instructions may cause damage to the operator's health and the environment.

5.5a. In case of clogged nozzle



Clean nozzles and filters

Clean nozzles with brush

Do not use metal instruments. Use a brush with nylon bristles clean and neutral detergent.

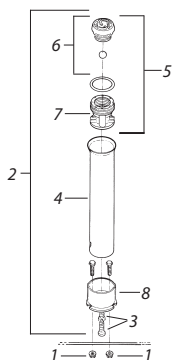
5.6. Cylinder valve maintenance

DISASSEMBLING

- Remove the chamber from the cylinder.
- Remove the nuts (1) from the cylinder.
- Remove the cylinder (2).
- Loosen the bolts (3), and remove the cylinder body (4).
- Remove the valve seat (5) and loosen the valve (6).
- Clean or replace the parts that show wear.

ASSEMBLING

- Mount the valve (6) on the valve seat (7) and put into the cylinder (4) guided by the groove.
- Mount the cylinder on the base (8) and fasten it with the screws (3).
- Install the assembly in the sprayers and fasten it with the nuts (1).
- Mouth the compensation chamber.



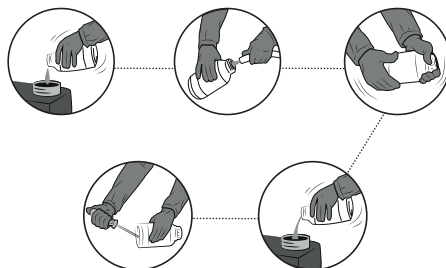
5.7. Triple rinse of empty agrochemicals containers

NOTICE: Even the containers considered empty contain chemical residues. Therefore, discarding the containers without washing out the residues is extremely dangerous to man, animals and environment. In the case of metal, plastic and glass chemical containers, each container must be rinsed three times to ensure the residues are completely removed. This manual describes how to make the triple rinse in a correct, safe and effective way.

1. Immediately after emptying the container, you must keep it with the

opening upside down over the sprayer tank opening or over the bucket that you are using to prepare the chemical mixture for at least 30 seconds, until no residue is left in the container, when the drops are falling in long intervals.

2. Hold the container in the upright position and fill it with water up to 1/4. For example: in a 1000 ml container, put 250 ml of water.
3. Install the container cap and tight it enough to avoid leakage during the agitation.
4. Agitate the container strongly in all ways (horizontal and vertical), for approximately 30 seconds to remove the residues that are on the container internal walls.
5. Take the container cap off and carefully pour the rinse water into the spray tank.
6. Keep holding the container over the spray tank opening for approximately 30 seconds to the last drop.
7. Repeat this operation twice more. This way, you complete the triple rinse.
8. Make the plastic and metallic containers useless by piercing the container bottom with a pointed instrument. This way, their labels are not damaged for identification purposes.



5.8. Disposal of waste products

The elimination of waste resulting from the dismantling of equipment during service, maintenance or end of life (disposal) should be carried out respecting the environment, preventing pollution of air, soil and water. If necessary, the waste should be stored in appropriate locations and then transported by qualified and trained people and companies.

Disposal of used spray should be done at appropriate points and approved for receiving such material. If there isn't an appropriate nearby site, please contact the Customer attendance:

Address: Dr. Luiz Miranda, 1650, 17580-000 – Pompeia – SP – Brasil.

E-mail: atendimento@jacto.com.br

Home page: www.jacto.com

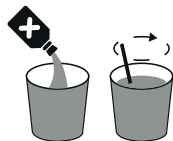
6. Critical Safety and Health Information



WARNING!

Read carefully the chemicals manufacturer's labels.

- Put 5 liters of water in a bucket and add the chemical product.
- Stir until it becomes an homogeneous mixture.
- Pour the solution into the tank while filling with water.



WARNING!

Wash hands and other parts of the body that have touched chemicals before starting to spray.

- After finishing the spray application, take a shower with plenty of water and soap.
- Put on clean clothes.



NOTE: The clothing used during the application must be washed separate from other clothes of ordinary use.

CAUTION!

Do not use the spray when tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs or medication.

WARNING!

Use of individual protective clothing and safety equipment is obligatory.



DANGER!

Do not eat, drink or smoke while spraying.



CAUTION!

Keep the products out of reach of children and animals.



WARNING!

In case of poisoning, immediately seek medical attention and show the label of the product used.



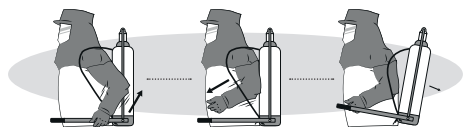
WARNING!

The spray can not suffer any modification, can cause risks operator safety and lost of its warranty.



WARNING!

In case of accidents remove the sprayer immediately as the illustration below.



WARNING!

Do not pollute the environment. Principles to preserve the environment, to recycle and dispose of any equipment, its parts and components correctly must be respected, taking in consideration the legislation in effect (municipal, state and federal) as well as the manufacturer instructions about the parts, components or any other equipment item that is disposed of.





WARNING!

Lock up the chemical products to prevent untrained persons to handle them.



- The warranty on replaced parts and components shall expire together with the equipment warranty period.
- Eventual delays in performing services shall not give the owner right either to indemnity or to extension of the warranty period.
- JACTO reserves the right to modify its products or to interrupt the manufacture without prior notice.

7. Statement of Limited Warranty

MÁQUINAS AGRÍCOLAS JACTO S.A. shall warrant the equipment described in this manual and shall repair or replace parts and components which, under normal operation and wear, in accordance with technical recommendations, show DEFECTS IN MATERIAL OR WORKMANSHIP, based on the following conditions.

WARRANTY PERIOD

- 01 (one) year from the date of sale to the original purchaser.

WARRANTY APPLICATION

- JACTO shall honour this warranty, free of charge, if any part or component shows defect in MATERIAL OR WORKMANSHIP, after final analysis at the factory.

THIS WARRANTY SHALL BE NULL & VOID IN CASE OF:

- Misuse of the equipment against specifications in the OPERATOR'S MANUAL, overwork or accidents.
- Preventive/remedial maintenance performed by unauthorized people.
- Use of parts and components not supplied by JACTO.
- Modification of the equipment or any characteristic of the original design.

THIS WARRANTY SHALL EXCLUDE:

- Parts which show wear and tear due to use, UNLESS THEY SHOW DEFECTS IN

WORKMANSHIP, ASSEMBLY OR MATERIAL.

- Damages resulting from accidents.
- Transportation or freight of the equipment, parts and components in case such warranty is not approved.
- Transportation and mobilization of technicians.

GENERAL INFORMATION:

- Parts replaced within the warranty period shall be property of JACTO.

ÍNDICE

1. Introdução	11
2. Especificações	11
3. Preparando o produto para o uso	11
3.1. Desembalando	11
3.2. Montagem do eixo	11
3.3. Montagem da alavanca no eixo do embasamento e na câmara	12
3.4. Montagem da lança e fixação da mangueira no registro	12
3.5. Ajuste da cinta	12
3.6. Apertar a cinta	12
3.7. Afrouxar a cinta	12
3.8. Alteração no posicionamento da alavanca	12
3.9. Armazenamento	13
4. Operando o Produto	13
4.1. Escolhendo o tipo de bico	13
4.1a. Melhores práticas de pulverização	13
4.1b. Aplicação	13
4.2. Calibração do pulverizador	14
5. Informações Importantes para o usuário	14
5.1. Procedimentos para identificação de deficiência de pressão	14
5.2. Manutenção	14
5.3. Limpeza do pulverizador	14
5.4. Drenagem	15
5.5. As consequências do uso incorreto	15
5.5a. Em caso de bico entupido	15
5.6. Manutenção da válvula do cilindro	15
5.7. Tríplex lavagem de embalagens vazias de defensivos	15
5.8. Eliminação de resíduos	16
6. Recomendações de Segurança	16
7. Termo de Garantia Limitada	17
8. Peças de Reposição	34

Manual de Instruções

Código: 1277367 / Data: 08-2020 / Edição: 1

Fabricação

Fabricado por MÁQUINAS AGRÍCOLAS JACTO S.A.

Rua Dr. Luiz Miranda, 1650 - 17580-000 - Pompeia - SP - Brasil

Assistência Técnica

Dr. Luiz Miranda, 1650, 17580-000 – Pompeia – SP – Brasil.

Telefones: 0800 151 811 ou 0800 772 2100

E-mail: atendimento@jacto.com.br

Home page: www.jacto.com

1. Introdução

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: Este manual contém informações para a correta montagem, operação e cuidados de seu pulverizador. Leia atentamente e siga as instruções contidas neste manual antes de utilizar seu pulverizador.

Este equipamento foi projetado para os seguintes tipos de uso:

- **Controle de Pragas** - Inseticidas a base de Dicloróvros, Cipermetrina e Fipronil.
- **Desinfecção** - Desinfetantes a base de quaternário de amônia, hipoclorito de sódio, cloro e álcool etílico.
- **Agricultura** - Herbicidas, fungicidas, inseticidas, bioprodutos e outros produtos destinados a proteção de plantas.
- **Solventes Minerais e Vegetais** - Solventes minerais como, gasolina, diesel, querosene, óleos lubrificantes e óleos vegetais.

NOTA: Não recomendado para o uso de ácidos ou de produtos alcalinos.

A utilização do equipamento para o uso diferente do qual foi projetado, pode acarretar em danos ao equipamento e perda do direito da garantia.

2. Especificações

Modelo	PJ-16
Peso bruto	4,9 kg
Peso líquido	5,3 kg
Comprimento da lança	600 mm
Comprimento da mangueira	1350 mm
Dimensões (LxCxA)	185 x 362 x 565
Depósito	
Capacidade	16 l
Diâmetro do bocal	115 mm
Material	Polietileno
Bomba	
Tipo	Pistão
Pressão de trabalho	100 psi (6.8 bar)
Bico instalado	Bico regulável azul
Material	Latão

DIRETRIZES DE SEGURANÇA - DEFINIÇÕES

É importante que você leia e compreenda este manual. As informações nele contidas estão relacionadas à proteção de SUA SEGURANÇA e à PREVENÇÃO DE PROBLEMAS. Os símbolos abaixo são utilizados para ajudá-lo a reconhecer esta informação.

PERIGO!

Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO!

Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO!

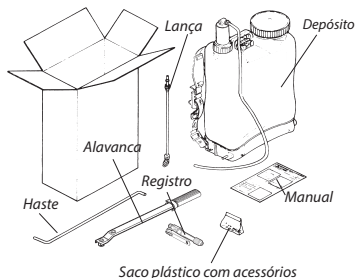
Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou moderados.

Observação: A utilização sem o símbolo de alerta de segurança indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em danos à propriedade.

3. Preparando o produto para o uso

3.1. Desembalando

Retire de dentro da embalagem da máquina as seguintes peças:



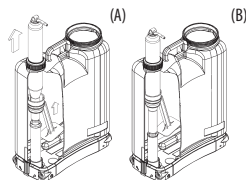
NOTA: Espaço mínimo para uso, manutenção e reparo é de 1,5 m².

CUIDADO!

Cuidado ao retirar o depósito com a alavanca, pois ela pode estar solta e causar acidente. Note que o agitador vem solto dentro do tanque e deve ser montado com cuidado.

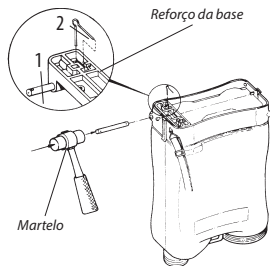
NOTA: A caixa de papelão é reciclável.

- Abra a tampa do tanque e visualize o mexedor;
- Com uma das mãos, suba a câmara, mas sem tirá-la do depósito, até que seja possível encaixar o mexedor no seu corpo (imagem A). Com a outra mão, proceda o encaixe e certifique-se de que esteja firme e justo;
- Abaixar a câmara com o mexedor montado até encaixá-la no cilindro (imagem B).



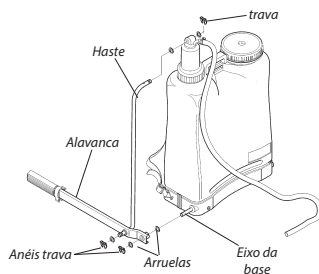
3.2. Montagem do eixo

- Introduza o eixo (1) no orifício que está livre na base da máquina (lado que se encontra a câmara).
- Bata suavemente no eixo (com martelo plástico) até que o furo existente na extremidade coincida com o furo existente no reforço da base.
- Trave o eixo com o contrapino (2).



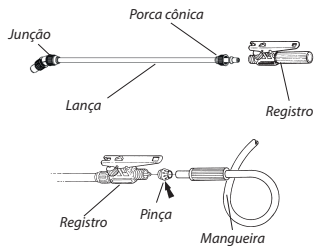
3.3. Montagem da alavanca no eixo do embasamento e na câmara

- Passe uma fina camada de graxa no orifício da alavanca e monte-a na haste, usando uma arruela lisa antes de instalar a trava de fixação.
- Passe uma fina camada de graxa no orifício da câmara.
- Coloque uma arruela lisa no eixo do embasamento e na haste.
- Para facilitar a montagem, instale a alavanca no eixo e na câmara simultaneamente.
- Instale a outra arruela no eixo e na haste e prenda com a trava de fixação.



3.4. Montagem da lança e fixação da mangueira no registro

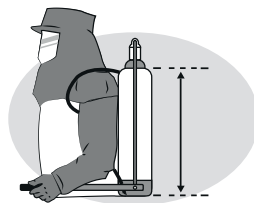
Monte a lança no registro e aperte as porcas o suficiente para que não haja vazamento.



ATENÇÃO!
Não aperte excessivamente as peças.

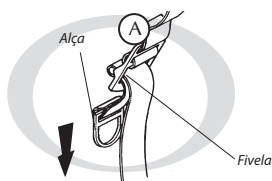
3.5. Ajuste da cinta

O depósito da máquina possui formato anatômico, proporcionando maior comodidade ao operador. O posicionamento correto da máquina no corpo do operador pode ser obtido com um simples ajuste da cinta.



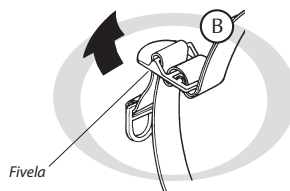
3.6. Apertar a cinta

Segure firme o fixador intermediário da cinta. Com a outra mão, puxe a alça para baixo.



3.7. Afrouxar a cinta

Segure firme o fixador intermediário da cinta. Com a outra mão, puxe a cinta para trás.



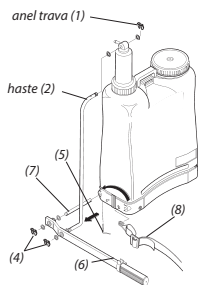
3.8. Alteração no posicionamento da alavanca

A máquina sai de fábrica preparada para receber a alavanca para acionamento com a mão esquerda. Caso queira mudar esta posição, proceda da seguinte forma:

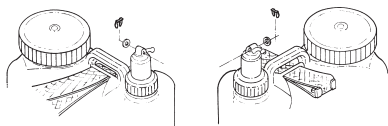
- Retire o anel trava (1), as arruelas e retire a haste (2) da câmara;
- Em seguida, dê um giro de 180° na câmara de compensação;
- Monte a haste (2) na câmara e prenda novamente com o anel trava;
- Retire os anéis travas (4 e 5) e as arruelas;
- Retire a alavanca (6);
- Retire o eixo (7) e a cinta (8);

OBS: A cinta deve ser retirada de ambos os lados.

- Inverta as posições: instale a cinta conforme indicam as figuras abaixo (Para montagem do eixo, siga as instruções do item 05).
- Instale as arruelas e monte a alavanca na haste de forma a ser acionada com a mão direita.



- Troque a cinta de lado conforme mostra a figura abaixo.



3.9. Armazenamento

O pulverizador deve ser armazenado em um local seguro e ventilado. Não armazene o pulverizador com produtos químicos no tanque. Produtos químicos podem causar diferentes reações e danificar os componentes do equipamento, e a saúde do operador. Proteja o pulverizador em um local seguro principalmente em locais com invernos rigorosos.



CUIDADO!

TRANSPORTE: O pulverizador não deve ser transportado junto com comidas, bebidas, remédios, rações, animais ou pessoas sem equipamento de proteção individual.

4. Operando o Produto

4.1. Escolhendo o tipo de bico

O pulverizador é fornecido com 3 modelos de bicos, e cada modelo é designado para determinada função, de acordo com a necessidade do usuário.

Bicos para pragas urbanas:

- **Bico cone regulável azul** - Possibilita o ajuste da pulverização para aplicar desde gotas finas em formato de jato cônico até o esguicho para direcionamento da aplicação localizada desde curtas a longas distâncias (aprox. 6 metros).
- **Bico JEF 8002 amarelo** - Um bico leque plano uniforme Jacto JEF 8002 com boa faixa de aplicação devido ao ângulo de abertura de 80°, gotas muito finas para ótima cobertura e vazão de 0,8 L/min a 45 psi – ideal para aplicações perimetrais e em área total.

Bico para desinfecção de ambientes:

- **Bico JEF 8001 laranja** - Um bico leque plano uniforme Jacto JEF 8001 com boa faixa de aplicação devido ao ângulo de abertura de 80°, gotas muito finas para ótima cobertura e vazão de 0,4 L/min a 45 psi – ideal para aplicações em ambientes fechados que necessitam baixo volume com excelente distribuição.

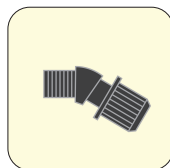
4.1a. Melhores práticas de pulverização



Volume correto de água



Proporção correta de produto



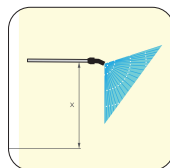
Bico correto



Pressão constante



Velocidade de avanço constante



Altura uniforme de pulverização



Limpeza e manutenção do equipamento

4.1b. Aplicação



Utilize vestimentas de proteção apropriadas



Não contamine água





Pulverize a favor do vento e evite a deriva

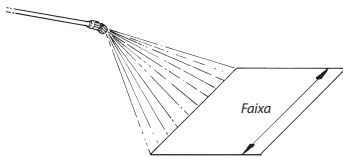


Mantenha a altura constante

4.2. Calibração do pulverizador

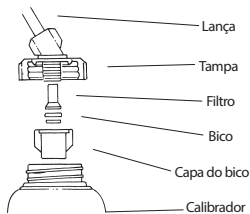
Uso do calibrador (opcional).

- Posicione a lança na altura de trabalho e meça a largura da faixa de aplicação
- Conforme a largura da faixa de aplicação, deve-se percorrer uma distância que corresponda a 25m².



Largura da faixa (m)	0,5	0,7	1,0	1,2	1,5
Distância a percorrer (m)	50,5	35,7	25,0	20,8	16,7

Fixe o calibrador à tampa como segue:



Marque o tempo para percorrer a área de 25 m²



Simular a pulverização pela área de 25 m²

1. Remova a capa, o bico e o filtro;
 2. Monte a tampa do calibrador;
 3. Reinstale o bico, o filtro e a capa;
 4. Rosqueie o recipiente na tampa.
1. Segure a lança na posição normal de trabalho e pulverize o recipiente até cobrir a área correspondente a 25 m²;

2. Mantenha o recipiente no nível e faça a leitura. O nível do líquido indicará o volume na escala correspondente;
3. Esvazie o recipiente e repita a operação, obtendo assim a média de duas ou mais medições

OBS: Para obter o volume em litros por alqueire (L/alq), basta multiplicar o valor obtido em litros por hectare (L/ha) por 2,42.



ATENÇÃO!

Use o EPI para fazer a manutenção e reposição de peças.

5. Informações Importantes para o usuário

5.1. Procedimentos para identificação de deficiência de pressão

Coloque aproximadamente 2 litros de água no depósito.

- Acione a alavanca e observe no interior do depósito como se apresenta o problema.
- Compare o problema com a descrição da tabela abaixo:

DESCRIÇÃO	CAUSAS	CORREÇÕES
Vazamento de líquido pela parte superior do cilindro.	Êmbolo gasto ou ressecado.	Substitua ou lubrifique o êmbolo.
Após bombear e carregar a câmara, ao acionar a alavanca, esta desce rapidamente.	Válvula do cilindro com deficiência de vedação por desgaste ou impurezas.	Limpe ou substitua válvula.
Após bombear e carregar a câmara, ao soltar a alavanca, esta sobe rapidamente.	Válvula da câmara com deficiência de vedação por desgaste ou impurezas	Limpe ou substitua a válvula

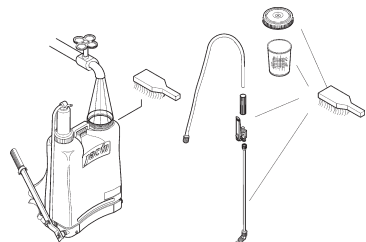
5.2. Manutenção

A cada 40 horas de uso, limpe a câmara e lubrifique os componentes, conforme a figura. Retire a câmara e lubrifique os êmbolos Sempre use o equipamento de proteção individual (EPI).

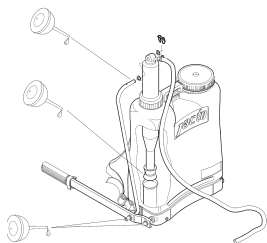
5.3. Limpeza do pulverizador

Após o término da aplicação, limpe e lave todo o equipamento em local onde não haja nenhum risco de contaminação.

Acione a alavanca para a limpeza interna da câmara.



Lubrifique os componente conforme mostrado na figura abaixo.



Remova a câmara e lubrifique o êmbolo.

5.4. Drenagem

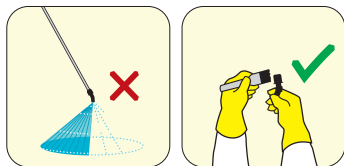
Você deve drená-lo após o uso.

5.5. As consequências do uso incorreto

Não modifique os componentes do pulverizador. Sempre verifique se há vazamentos ou mau funcionamento. Siga as instruções de manutenção e sempre use peças de reposição e acessórios fornecidos pela Jacto.

Não seguir estas instruções pode causar dano à saúde do usuário e ao meio ambiente.

5.5a. Em caso de bico entupido



Limpe o bico e o filtro

Limpe o bico com uma escova

Não utilize objetos metálicos. Utilize uma bucha de nylon e detergente neutro.

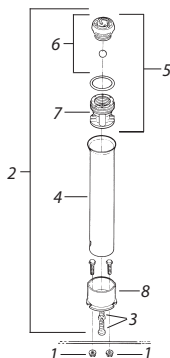
5.6. Manutenção da válvula do cilindro

DESMONTAGEM

- Retire a câmara do cilindro.
- Retire as porcas de fixação do cilindro (1).
- Retire o cilindro da máquina (2).
- Solte os parafusos (3), e retire o corpo do cilindro (4).
- Retire a sede (5) e solte a válvula (6).
- Lave ou substitua as peças que apresentarem desgaste.

MONTAGEM

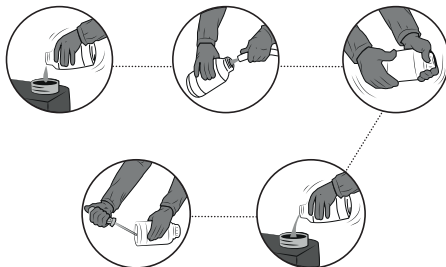
- Monte a válvula (6) na sede (7), e coloque dentro do cilindro (4) guiando pelo rasgo.
- Monte o cilindro na base (8) e fixe com os parafusos (3).
- Monte o conjunto na máquina e fixe com as porcas (1).
- Instale a câmara.



5.7. Tríplex lavagem de embalagens vazias de defensivos

NOTA: Mesmo os recipientes considerados vazios contém resíduos químicos. Portanto, descartar os recipientes sem lavar os resíduos é extremamente perigoso para o ser humano, os animais e o meio ambiente. No caso de recipientes de defensivos metálicos, plásticos e vidro, cada um deve ser lavado três vezes para garantir que os resíduos sejam removidos completamente. Este manual descreve como realizar a tríplex lavagem de forma correta, segura e eficaz.

1. Imediatamente após esvaziar o recipiente, você deve mantê-lo com o bocal de cabeça para baixo sobre o bocal do tanque do pulverizador ou sobre o balde utilizado para preparar a mistura do defensivo por, pelo menos, 30 segundos, até que nenhum resíduo seja deixado no recipiente, quando as gotas estiverem caindo em intervalos longos de tempo.
2. Mantenha o recipiente em posição vertical e encha-o com água até 1/4. Por exemplo: em um recipiente de 1000 ml, coloque 250 ml de água
3. Encaixe a tampa do recipiente e aperte-a o suficiente para evitar vazamento durante a agitação.
4. Agite bem o recipiente em todos os sentidos (horizontal e vertical) por, aproximadamente, 30 segundos para remover os resíduos que estão na superfície interna do recipiente.
5. Retire a tampa do recipiente e despeje, cuidadosamente, despeje a água de enxague no tanque de pulverização.
6. Continue segurando o recipiente sobre o bocal do tanque de pulverização por, aproximadamente, 30 segundos até a última gota.
7. Repita esta operação mais duas vezes. Deste modo, você conclui a tríplex lavagem.
8. Inutilize os recipientes plásticos e metálicos perfurando o fundo dos mesmos com um instrumento pontiagudo. Desta forma, seus rótulos não serão danificados para fins de identificação.



5.8. Eliminação de resíduos

A eliminação de resíduos resultantes do uso do equipamento, manutenção ou fim da vida útil (descarte) deve ser feita respeitando o meio ambiente, prevenindo a poluição do ar, solo e água. Se for necessário, os resíduos devem ser armazenados em locais apropriados e então transportados por pessoas treinadas e qualificadas de empresas especializadas neste serviço.

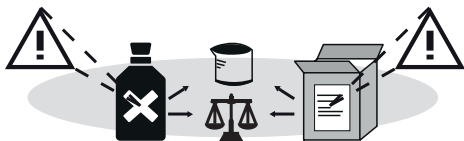
O descarte do equipamento usado deve ser feito em locais apropriados e aprovados para recebimento desse tipo de material. Caso não exista um local apropriado nas proximidades, favor entrar em contato com o SERVIÇO DE ATENDIMENTO AO CLIENTE:

Telefones: 0800 151 811 ou 0800 772 2100

E-mail: atendimento@jacto.com.br

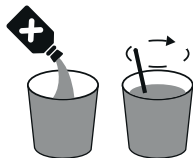
Horário de Atendimento: Segunda a sexta das 7:00 às 11:30 e das 13:00 às 17:18

6. Recomendações de Segurança



ATENÇÃO!

Leia o rótulo dos produtos químicos cuidadosamente



- Coloque 5 litros de água num recipiente e adicione o produto;
- Misture até que se torne uma mistura homogênea;
- Despeje a mistura no tanque do pulverizador e encha o restante com água.



ATENÇÃO!

Lave bem as mãos e as partes do corpo que tiveram contato com os produtos químicos antes de começar a pulverizar.

- Após o trabalho, tome banho com água fria e sabão em abundância.
- Troque a roupa.



NOTA: O vestuário utilizado durante a aplicação deve ser lavado diariamente, separado das demais roupas de uso cotidiano.



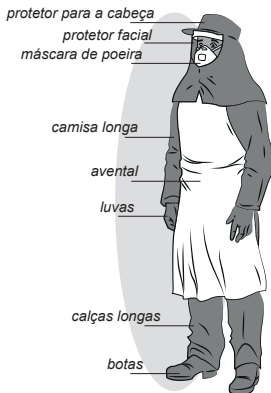
CUIDADO!

Não pulverize quando estiver cansado, doente ou sobre influência de álcool, drogas ou medicação



ATENÇÃO!

Use equipamentos de proteção individual.



PERIGO!

Não coma, beba ou fume durante a pulverização. Sério risco de envenenamento.



CUIDADO!

Mantenha os produtos químicos fora do alcance de crianças e animais.



ATENÇÃO!

Em caso de intoxicação, procure um médico imediatamente. Mostre-lhe o rótulo do fabricante de defensivo.



ATENÇÃO!

Não modifique o pulverizador. Isso pode causar riscos ao operador e levar à perda da garantia.

- Preenchimento incorreto ou incompleto da requisição de garantia.

ITENS EXCLUÍDOS DA GARANTIA:

- Peças que apresentam desgaste ou fadiga pelo uso, SALVO SE APRESENTAREM DEFEITOS DE FABRICAÇÃO, MONTAGEM OU DE MATÉRIA-PRIMA;
- Defeitos decorrentes de acidentes;
- Deslocamentos e fretes dos equipamentos, peças e componentes (para garantias não concedidas);
- Deslocamentos e imobilização de pessoal.

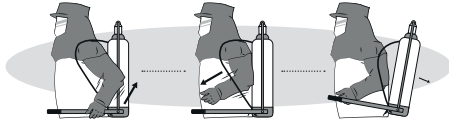
GENERALIDADES:

- Peças substituídas em garantia serão de propriedade da JACTO;
- A garantia de peças e componentes substituídos extingue-se com o prazo de garantia do equipamento;
- Atrasos eventuais na execução dos serviços não conferem direito ao proprietário à indenização e nem a extensão do prazo de garantia;
- À JACTO é facultado o direito de introduzir modificações ou paralisar a fabricação do equipamento;
- Qualquer sugestão, dúvida ou reclamação, favor, dirigir-se ao SERVIÇO DE ATENDIMENTO AO CLIENTE: Rua Dr. Luiz Miranda, 1650 - 17580-000 - Pompeia - SP - Telefones: 0800 151 811 ou 0800 772 2100 - atendimento@jacto.com.br
- A JACTO se reserva no direito de introduzir modificações em seus produtos sem prévio aviso.



ATENÇÃO!

Em caso de acidentes remova o pulverizador imediatamente como mostrado na figura abaixo:



ATENÇÃO!

Não polua o meio ambiente. Os princípios de preservar o meio ambiente, para reciclar e eliminar os resíduos de qualquer equipamento, suas peças e componentes, devem ser respeitados, levando em consideração a legislação em vigor e também as instruções do fabricante sobre as peças, componentes e qualquer outro item do equipamento que está sendo eliminado.



ATENÇÃO!

Mantenha os produtos químicos em um local seguro para prevenir que pessoas sem treinamento os manuseiem.



7. Termo de Garantia Limitada

MÁQUINAS AGRÍCOLAS JACTO S.A. garante o equipamento identificado neste manual, obrigando-se a reparar ou substituir peças e componentes que, em serviço e uso normal, segundo as recomendações técnicas, apresentarem DEFEITOS DE FABRICAÇÃO OU DE MATÉRIA-PRIMA, obedecidas as seguintes regras.

PRAZO DE GARANTIA:

- 01 (um) ano, a partir da data de emissão de nota fiscal de venda ao primeiro proprietário.

APLICAÇÃO DA GARANTIA:

- A garantia será concedida pela JACTO, gratuitamente, desde que as peças e componentes apresentem defeitos de fabricação ou montagem, após análise conclusiva na fábrica.

PERDA DO DIREITO DE GARANTIA:

- Utilização do equipamento em desacordo com as recomendações técnicas do MANUAL DE INSTRUÇÕES; ou com abusos, sobrecargas de trabalho ou acidentes; Manutenção preventiva/corretiva por pessoas não autorizadas;
- Emprego de peças e componentes não fornecidos pela JACTO;
- Alteração do equipamento ou de qualquer característica do projeto original;

TABLA DE CONTENIDO

1. Introducción	19
2. Especificaciones Técnicas	19
3. Preparo del Equipo para Utilización	19
3.1. Desembalar	19
3.2. Montaje del eje	19
3.3. Montaje de la palanca	20
3.4. Fijación de la manguera en el registro	20
3.5. Ajuste de la cinta	20
3.6. Apretar la cinta	20
3.7. Aflojar la cinta	20
3.8. Alteración en la posición de la palanca	20
3.9. Almacenamiento	21
4. Instrucciones de Operación	21
4.1. Seleccione la boquilla correcta	21
4.2. Presión, caudal y autonomía de cada tipo de boquilla	21
4.2a. Mejores prácticas de pulverización	21
4.2b. Aplicación	22
4.3. Calibración del pulverizador	22
5. Información Necesaria por Parte del Usuario	22
5.1. Procedimiento para identificación de deficiencia de presión	22
5.2. Mantenimiento	23
5.3. Limpieza del pulverizador	23
5.4. Drenaje	23
5.5. Las consecuencias de una utilización inadecuada	23
5.5a. Em caso que la boquilla se obstrua	23
5.6. Mantenimiento del cilindro	23
5.7. Triple lavado de envases vacíos de defensivos	23
5.8. Eliminación de los desechos de los productos	24
6. Recomendaciones de seguridad	24
7. Instrucciones de Seguridad Importantes para Devolución	25
8. Catálogo de Piezas	34

Manual de Instrucciones

Código: 1277367 / Fecha: 08-2020 / Edición: 1

Fabricación

Fabricado por MÁQUINAS AGRÍCOLAS JACTO S.A.

Calle Dr. Luiz Miranda, 1650 - 17580-000 - Pompeia - SP - Brasil

Asistencia Técnica

Dr. Luiz Miranda, 1650, 17580-000 – Pompeia – SP – Brasil.

Correo electrónico: atendimento@jacto.com.br

Sítio: www.jacto.com

1. Introducción

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES: Este manual contiene informaciones relativas al correcto montaje, operación y cuidados de su pulverizador. Léalo atentamente antes de usar su pulverizador y siga sus instrucciones.

Este equipo ha sido diseñado para los siguientes tipos de uso:

- **Control de plagas:** insecticidas a base de diclorvos, cipermetrina y fipronil.
- **Desinfección:** desinfectantes a base de amoníaco cuaternario, hipoclorito de sodio, cloro y alcohol etílico.
- **Agricultura:** herbicidas, fungicidas, insecticidas, bioproductos y otros productos para la protección de las plantas.
- **Disolventes minerales y vegetales:** disolventes minerales como gasolina, diésel, queroseno, aceites lubricantes y aceites vegetales.

NOTA: No recomendado para el uso de ácidos o productos alcalinos.

El uso del equipo para otro uso que no sea para el que fue diseñado puede ocasionar daños al equipo y la pérdida de la garantía.

2. Especificaciones Técnicas

Modelo	PJ-16
Peso neto	4.9 kg
Peso bruto	5.3 kg
Longitud de la lanza	600 mm
Longitud de la manguera	1350 mm
Dimensiones (AxLxA mm)	565 x 185 x 362
Depósito	
Capacidad	16 l
Diámetro de la boca	115 mm
Material	Polietileno
Bomba	
Tipo	Pistón
Presión de travail	100 psi (6,8 bar)
Boquilla armada	Regulable como azul
Material	Latón

NORMAS DE SEGURIDAD – DEFINICIONES

Es importante que usted lea y comprenda este manual. La información contenida se refiere a la protección de SU SEGURIDAD y la PREVENCIÓN DE PROBLEMAS. Los siguientes símbolos se muestran para ayudarle a reconocer esta información.

PELIGRO!

Nos Indica una situación de peligro inminente que, si no la evitamos resultará en muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA!

Nos Indica una situación potencialmente peligrosa que si no la evitamos puede resultar en lesiones graves o muerte.

PRECAUCIÓN!

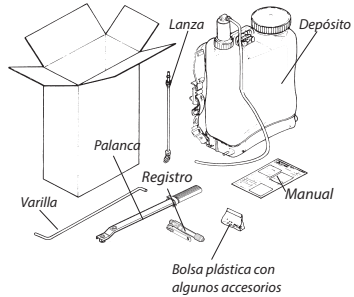
Nos Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no la evitamos puede resultar en lesiones menores o moderadas.

Aviso: La utilización sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación potencialmente peligrosa que, si no la evitamos, puede resultar en daños a su equipo.

3. Preparo del Equipo para Utilización

3.1. Desembalar

Saque de la caja del pulverizador las siguientes piezas:



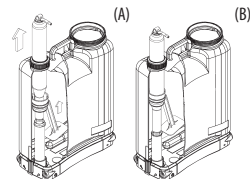
AVISO: El espacio mínimo necesario para la utilización, para el mantenimiento y para la reparación es de 1,5 m².

PRECAUCIÓN!

Note que el agitador está suelto adentro del tanque y debe ser adecuadamente armado.

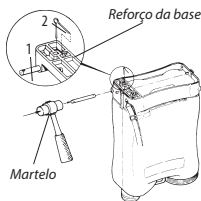
AVISO: La caja puede ser descartada en desechos reciclables

- Abrir la tapa del tanque y visualizar el agitador;
- Con una mano tire hacia arriba de la cámara, pero sin sacarlo del depósito de líquidos, hasta un nivel en el que será posible montar el agitador en su cuerpo (imagen A). Con la otra mano, coloque el agitador y asegúrese de que esté firme y apretado;
- Bajar la cámara con el agitador montado hasta que se ajuste en el cilindro (Imagen B).



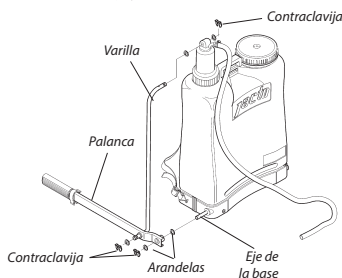
3.2. Montaje del eje

- Introduzca el eje (1) en el orificio que está libre en la base de la máquina (del lado que se encuentra la cámara).
- Golpee suavemente el eje (con martillo plástico) hasta que el orificio existente en la extremidad coincida con la orificio que hay en el refuerzo de la base.
- Trabe el eje con la contraclavija (2).



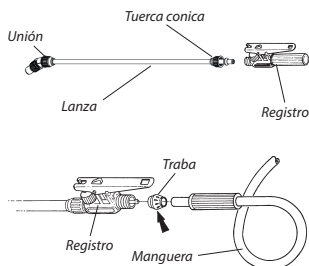
3.3. Montaje de la palanca

- Pase una fina camada de grasa en el orificio de la palanca y móntela en la varilla, usando una arandela lisa antes de instalar la contraclavija.
- Pase una fina camada de grasa en los orificios de la palanca y de la cámara.
- Coloque una arandela lisa en el eje de la base.
- Para facilitar el montaje, instale la palanca en el eje y en la cámara simultáneamente.
- Instale la otra arandela en el eje y en la varilla preñdala con la contraclavija.



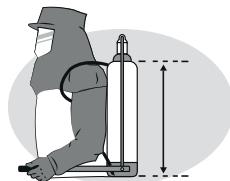
3.4. Fijación de la manguera en el registro

- Monte la lanza en el registro y apriete las tuercas lo suficiente para que no hayan fugas.
- Retire la manija del registro.
- Retire la traba.
- Pase la manguera por el interior de la traba y conéctela en el cuerpo del registro.
- Monte nuevamente la manija del registro.



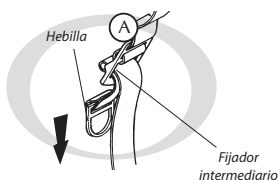
3.5. Ajuste de la cinta

El depósito del equipo tiene forma una anatómica que le proporciona mayor comodidad al operador. La correcta posición del equipo en el cuerpo del operador puede obtenerse con un sencillo ajuste de la cinta.



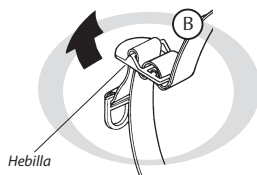
3.6. Apretar la cinta

Sujete firmemente el fijador intermediario de la cinta. Con la otra mano, tire la hebilla hacia abajo.



3.7. Aflojar la cinta

Sujete firmemente el fijador intermediario de la cinta. Con la otra mano tire la cinta hacia atrás.



3.8. Alteración en la posición de la palanca

La máquina sale de fábrica preparada para utilizar la palanca de accionamiento con la mano izquierda. Si desea mudar esta posición proceda de la siguiente forma:

- Retire la contraclavija (1), las arandelas y retire la varilla (2) de la cámara de compensación.
- Luego, de un giro de 180° en la cámara de compensación.
- Monte la varilla (2) en la cámara y préñdala nuevamente con la contraclavija.
- Retire las contraclavijas (4 y 5) y las arandelas.
- Retire la palanca (6).
- Retire el eje (7) y la cinta (8).

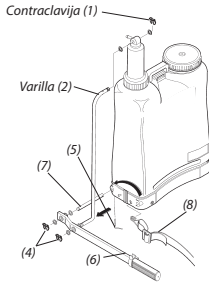
Obs.: La cinta debe ser retirada de ambos lados.

- Invierta las posiciones: instale la cinta conforme muestra las figuras abajo. (Para montaje del eje siga las instrucciones del ítem 05).
- Instale las arandelas y monte la palanca para poder ser accionadas con la mano derecha.

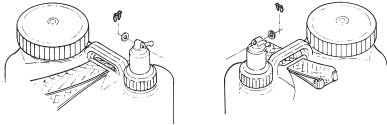


ADVERTENCIA!

No apriete excesivamente la tuerca.




- Cambie la cinta de lado conforme muestra la figura abajo.



3.9. Almacenamiento

El pulverizador debe ser almacenado en sitios seguros y con ventilación. No almacene el equipo con producto en el tanque. Los productos químicos pueden sufrir diferentes reacciones y dañar partes del equipo y la salud del operador. Almacene los pulverizadores en especial en sitios de invierno severo.



PRECAUCIÓN!

TRANSPORTE: Los pulverizadores no pueden ser transportados junto con alimentos, bebidas, medicinas, animales y personas sin el aparato adecuado (EPI).

4. Instrucciones de Operación

4.1. Seleccione la boquilla correcta

El pulverizador se ofrece con 3 modelos de boquillas, y cada modelo está diseñado para una función específica, de acuerdo con las necesidades del usuario.

Boquillas para plagas urbanas:

- **Boquilla de cono azul ajustable:** permite el ajuste de la pulverización para aplicar desde gotas finas en forma de chorro cónico a la boquilla para dirigir la aplicación ubicada desde cortas a largas distancias (aprox. 6 metros).
- **Boquilla JEF 8002 amarilla:** una boquilla JEF 8002 con un buen rango de aplicación debido al ángulo de apertura de 80 °, gotas finas para una cobertura óptima y un caudal de 0.8 L / min a 45 psi, ideal para aplicaciones perimetrales y en área total.

Boquilla para desinfectar habitaciones:

- **Boquilla naranja JEF 8001:** una boquilla JEF 8001 con un buen rango de aplicación debido al ángulo de apertura de 80 °, gotas muy finas para una cobertura óptima y un caudal de 0.4 L / min a 45 psi, ideal para aplicaciones en ambientes cerrados que requieren bajo volumen con excelente distribución.

4.2. Presión, caudal y autonomía de cada tipo de boquilla

Boquilla	Nivel	Presión (psi)	Caudal (L/min)	Autonomía (h)
01 (NARANJA)	Min.	30	0,38	13,0
	Med.	46	0,44	8,9
	Máx.	61	0,50	5,6
02 (AMARILLA)	Min.	15	0,58	14,6
	Med.	27	0,72	8,5
	Máx.	39	0,84	5,6

OBS*: Los valores citados arriba pueden variar en cuanto a desgastes, obstrucción y variación de las boquillas, densidad y viscosidad del líquido que se aplicará, temperatura y humedad relativa del medio ambiente, altitud y consecuente presión atmosférica del local, altura de pulverización de la lanza, etc.

OBS**: Siempre se debe estar atento a la presión mínima de trabajo de la boquilla; por eso, no se recomienda realizar la pulverización con presiones por debajo de 15 psi para boquillas tipo abanico, y por debajo de 45 a 60 psi para boquillas tipo cónico de acuerdo con el modelo. Tampoco se recomienda utilizar boquillas norma ISO color marrón (05 gal/min a 3 bar de presión).

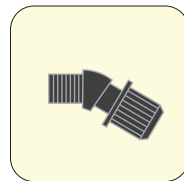
4.2a. Mejores prácticas de pulverización



El volumen correcto de agua



Proporción correcta del producto



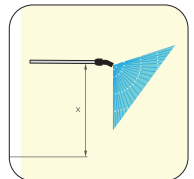
Boquilla correcta



Presión constante



Velocidad de avance constante



Altura uniforme de pulverización

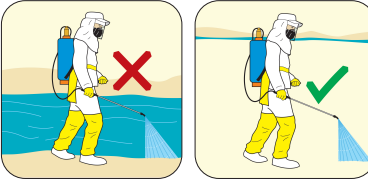


Mantenimiento y limpieza del equipo

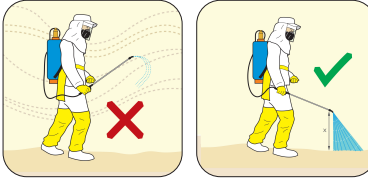
4.2b. Aplicación



Utilice equipo de protección conveniente



No contamine el agua



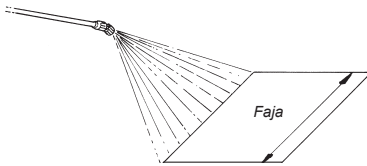
Pulverice en dirección al viento y evite la deriva

Mantenga la altura constante

4.3. Calibración del pulverizador

Using calibrator bottle (optional).

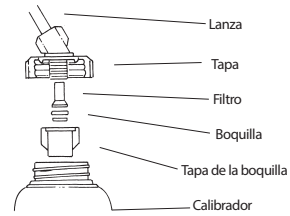
- Coloque la lanza en la altura de trabajo y mida el ancho de la franja de aplicación.
- De acuerdo con el ancho de la franja de aplicación se debe recorrer una distancia que corresponda a 25m².



Ancho de la faja (m)	0.5	0.7	1.0	1.2	1.5
Distancia a recorrer (m)	50.5	35.7	25.0	20.8	16.7

- Fije el calibrador a la tapa conforme sigue:

- Saque la capa, la boquilla y el filtro.
- Monte la tapa del calibrador.
- Reinstale la boquilla, el filtro y la capa.
- Enrosque el recipiente en la tapa.



Marque el tiempo necesario para recorrer el área de 25 m²



Simule la pulverización por el área de 25 m²

- Afirme la lanza en la posición normal de trabajo y pulverice en el recipiente hasta cubrir un área correspondiente a 25 m².
- Mantenga el recipiente nivelado y haga la lectura. El nivel del líquido indicará el volumen en la escala correspondiente.
- Vacíe el recipiente y repita la operación y, de esta manera, obtendrá la media de dos o más mediciones

OBS: Para obtener el volumen en litros por alquiere (L/alq), basta multiplicar el valor obtenido en litros por hectárea (L/ha) por 2,42.



ADVERTENCIA!

Use vestimenta protectora para hacer el mantenimiento y cambio de las piezas.

5. Información Necesaria por Parte del Usuario

5.1. Procedimiento para identificación de deficiencia de presión

- Coloque aproximadamente 2 litros de agua en el tanque;
- Accione la palanca y observe en el interior del tanque como se presenta el problema;
- Compare el problema con la descripción de la tabla abajo.

DESCRIPCIÓN	CAUSAS	CORRECCIONES
Fuga de líquido por la parte superior del cilindro	Émbolo gastado o resecado	Substituya o lubrique el émbolo
Después de bombear y cargar la cámara, al accionar la palanca, ésta baja rápidamente	Válvula del cilindro con deficiencia de empaque por desgaste o impurezas	Limpie o sustituya
Después de bombear y cargar la cámara, al soltar la palanca, ésta sube rápidamente	Válvula de la cámara con deficiencia de empaque por desgaste o impurezas	Limpie o sustituya la válvula.

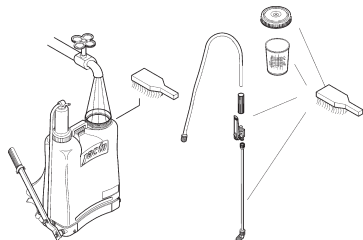
5.2. Mantenimiento

Cada 40 horas de utilización limpie la cámara y lubrique los componentes como se muestra en la figura. Saque la cámara y lubrique los émbolos. Siempre use Equipo de protección individual (EPI).

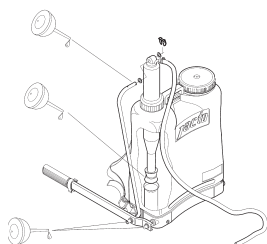
5.3. Limpieza del pulverizador

Al finalizar la aplicación, limpie y lave todo el equipo en un local donde no haya ningún riesgo de contaminación. Accione la palanca para la limpieza de la cámara.

Lubrique los componentes, conforme muestra el dibujo de abajo.



Saque la cámara y lubrique el pistón.



5.4. Drenaje

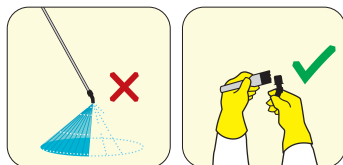
Usted debe drenar el líquido del equipo después de utilizarlo.

5.5. Las consecuencias de una utilización inadecuada

No cambie componentes del pulverizador. Siempre verifique se hay vaciamientos o mal funcionamiento. Siga las instrucciones de mantenimiento y utilice piezas originales ofrecidas por Jacto.

Una falla en seguir esas instrucciones puede ocasionar daño para la salud del operador y para el medio ambiente.

5.5a. Em caso que la boquilla se obstrua



Limpie las boquillas y filtros

Limpie las boquillas con un cepillo

No utilice herramientas metálicas. Utilice un cepillo con cerdas de nylon y detergente neutro para limpiar.

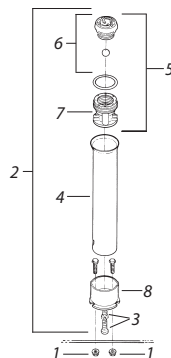
5.6. Mantenimiento del cilindro

DESMONTAJE

- Retire la cámara del cilindro.
- Retire las tuercas (1) del cilindro.
- Retire el cilindro (2).
- Suelte los tornillos (3), retire el cuerpo del cilindro (4), la sede de la esfera (5) y suelte la válvula (6).
- Lave o substituya las piezas que presenten desgaste.

MONTAJE

- Monte la válvula (6), en la sede (7) y colóquela dentro del cilindro (4), guíndola por la ranura.
- Monte el cilindro en la base (8) y fíjelo tornillos através de los tornillos (3).
- Monte el conjunto en la máquina e fíjelo con las tuercas (1).
- Instale la cámara de compensación.



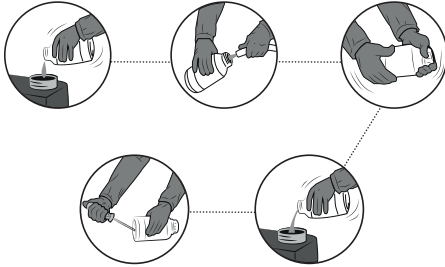
5.7. Triple lavado de envases vacíos de defensivos

AVISO: Los envases considerados vacíos contienen residuos químicos. Por lo tanto, deshacerse de los envases sin lavar los residuos es extremadamente peligroso para el hombre, los animales y el medio ambiente. En el caso de contenedores químicos de metal, plástico y vidrio, cada contenedor deberá ser enjuagado tres veces para asegurar que los residuos sean eliminados completamente. Este manual describe cómo realizar el triple lavado de manera correcta, segura y eficaz.

1. Inmediatamente después de vaciar el contenedor, usted debe mantenerlo con la abertura para abajo sobre la abertura del tanque del pulverizador o sobre el balde utilizado para preparar la mezcla química durante al menos 30 segundos, hasta que no quede ningún residuo en el contenedor, cuando las gotas caigan en intervalos largos.
2. Sostenga el envase en posición vertical y llénelo con agua hasta 1/4. Por ejemplo: en un envase de 1000 ml, poner 250 ml de agua.
3. Coloque la tapa del recipiente y apriétela para evitar fugas durante la agitación.
4. Agite el recipiente fuertemente en todas las formas (horizontales y verticales), durante aproximadamente 30 segundos para eliminar los residuos que se encuentran en las paredes internas del recipiente.
5. Saque la tapa del recipiente y vierta cuidadosamente el agua de enjuague en el tanque del pulverizador.
6. Mantenga el recipiente sobre la apertura del tanque del pulverizador durante aproximadamente 30 segundos hasta la última gota.
7. Repita esta operación dos veces más. De esta manera, usted completa el

triple lavado.

8. Inutilice los envases plásticos y metálicos por la perforación con un instrumento puntiagudo en la parte inferior de los envases. De esta manera, sus etiquetas no serán dañadas para propósitos de identificación.



5.8. Eliminación de los desechos de los productos

La eliminación de los desechos que resulten del desarme del equipo durante el servicio, el mantenimiento o fin de la vida útil del producto (desecho) debe ser hecha respetando el medio ambiente, previniendo la contaminación del aire, del solo o del agua. Caso sea necesario, el desecho debe ser puesto en envases adecuados y después transportados por personas y compañías calificadas e entrenadas.

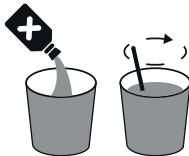
El desecho del pulverizador usado debe hacerse en locales apropiados y aprobados para recibir ese tipo de material. Si no existiera un local adecuado en la proximidades, por favor, póngase en contacto con el SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE: Calle Dr. Luiz Miranda, 1650, CEP 17580-000 - Pompeia - SP - correo electrónico: atendimento@jacto.com.br

6. Recomendaciones de seguridad



ADVERTENCIA!
Lea detenidamente la etiqueta de productos químicos.

- Coloque 5 litros de agua en un recipiente y adicione el producto químico
- Agite hasta mezclarlo.
- Coloque la mezcla en el tanque durante el abastecimiento.



ADVERTENCIA!
Lave las manos y otras partes del cuerpo que tocaran los productos químicos antes de empezar la fumigación.

- Después del trabajo, tomar un baño con agua fría y jabón abundantes.
- Cambiarse de ropa



AVISO: La ropa usada durante la pulverización debe ser lavada separada de otra ropa de uso normal.

PRECAUCIÓN!
No utilice el equipo cuando se encuentre agotado, enfermo o bajo la influencia de alcohol u otras drogas o medicinas.

ADVERTENCIA!
Utilice equipos de protección individual



PELIGRO!
No coma, beba o fume mientras esté pulverizando. Grave riesgo de envenenamiento.



PRECAUCIÓN!
Mantenga los productos químicos fuera del alcance de los niños y animales.



7. Instrucciones de Seguridad Importantes para Devolución

MÁQUINAS AGRÍCOLAS JACTO S.A. garantiza el equipo identificado en este manual, obligándose a reparar o substituir piezas y componentes que durante su utilización, en condiciones normales y siguiendo las recomendaciones técnicas, presenten DEFECTOS DE FABRICACIÓN O DE MATERIA PRIMA, obedeciendo las siguientes reglas.

PLAZO DE GARANTÍA:

- 1 (un) año a contar de la fecha de emisión del boleto fiscal de venta al primer propietario.

APLICACIÓN DE LA GARANTÍA:

- La garantía será concedida por JACTO, gratuitamente, desde que las piezas y componentes presenten defectos de fabricación o montaje y después de análisis conclusivo en la fábrica.

PÉRDIDA DEL DERECHO DE GARANTÍA:

- Utilización del equipo en desacuerdo con las recomendaciones técnicas del MANUAL DE INSTRUCCIONES; con abusos, sobrecargas de trabajo o accidentes.
- Mantenimiento preventivo/correctivo dado por personas no autorizadas. Empleo de piezas y componentes no suministrados por JACTO.
- Alteración del equipo o de cualesquiera características del proyecto original.
- Llenado incompleto o incorrecto de la solicitud de garantía.

ITEMS EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA:

- Piezas que presenten desgaste o fatiga por uso, SALVO SI PRESENTASEN DEFECTOS DE FABRICACIÓN, MONTAJE O DE MATERIA PRIMA.
- Defectos resultantes de accidentes.
- Traslados y fletes de los equipos, piezas y componentes cuando las garantías no fueran concedidas.
- Traslados y transporte de personas y vehículos.

GENERALIDADES

- Piezas sustituidas en garantía serán propiedad de JACTO.
- La garantía de piezas y componentes sustituidos acaba con el plazo de garantía del equipo.
- Eventuales atrasos en la ejecución de los servicios no le dan derecho al propietario a indemnización o extensiones del plazo de garantía.
- Cualquier sugerencia, duda o reclamación, favor dirigirse al DISTRIBUIDOR JACTO más próximo.
- JACTO se reserva el derecho de introducir modificaciones o paralizar la fabricación de los equipos.



ADVERTENCIA!

En caso de intoxicación, procure un médico inmediatamente. Muestrele la etiqueta del fabricante de los productos químicos.



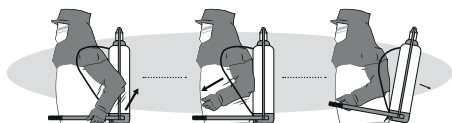
ADVERTENCIA!

El pulverizador no puede sufrir modificaciones, si hechos pueden ocasionar riesgos a la seguridad del operador y pérdida de garantía.



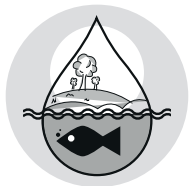
ADVERTENCIA!

Caso ocurra un accidente, saque el pulverizador inmediatamente cómo se ve en la imagen abajo.



ADVERTENCIA!

No contamine el medio ambiente. Principios para preservación del medio ambiente, para reciclaje y para el desecho de cualquier equipo, piezas y componentes deben ser respetados, considerando las leyes efectivas (municipal, estatal o federal), así como las instrucciones del fabricante sobre las piezas, componentes o cualquier parte del equipo.



ADVERTENCIA!

Cierre los productos químicos para prevenir que personas sin entrenamiento los manejen.



TABLE DES MATIÈRES

1. Introduction	27
2. Spécifications	27
3. Préparation du produit pour utilisation	27
3.1. Déballage	27
3.2. Montage de l'essieu	27
3.3. Montage du levier sur l'essieu de la base du réservoir	28
3.4. Montage de la lance sur le robinet révoluer	28
3.5. Réglement de la courroie	28
3.6. Pour la serrer	28
3.7. Pour la détendre	28
3.8. Inversion de la position du levier	28
3.9. Stockage	29
4. Mode d'emploi	29
4.1. Choisissez le bec correct	29
4.2. Pression, débit et autonomie de chaque type de buse	29
4.2a. Mejores prácticas de pulverización	29
4.2b. Aplicación	30
4.3. Calibrage des pulvérisateurs à dos	30
5. Informations requises par l'utilisateur	30
5.1. Procédés d'identifier de déficit de pression	30
5.2. Entretien	31
5.3. Nettoyage du pulvérisateur	31
5.4. Drainage	31
5.5. Les conséquences de l'utilisation incorrecte	31
5.5a. En cas de buse bouchée	31
5.6. Entretien du cylindre	31
5.7. Laver trois fois les récipients phytosanitaires vides	31
5.7. L'élimination des déchets	32
6. Recommandations de Sécurité	32
7. Garantie	33
8. Pièces Détachées	34

Manuel du Operateur

Code: 1277367 / Date: 08-2020 / Edition: 1

Fabricant

Fabriqué par MÁQUINAS AGRÍCOLAS JACTO S.A.

Rue Dr. Luiz Miranda, 1650 - 17580-000 - Pompeia - SP - Brasil

Service Client

Dr. Luiz Miranda, 1650, 17580-000 – Pompeia – SP – Brésil.

E-mail: atendimento@jacto.com.br

Home page: www.jacto.com

1. Introduction

CONSERVER CES INSTRUCTIONS: Ce manuel contient des informations pour l'assemblage, le fonctionnement et l'entretien de votre pulvérisateur. Lisez et suivez attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser votre pulvérisateur.

Cet équipement a été conçu pour les types d'utilisation suivants:

- **Lutte antiparasitaire** - Insecticides à base de dichlorov, de cyperméthrine et de fipronil.
- **Désinfection** - Désinfectants à base d'ammoniaque quaternaire, d'hypochlorite de sodium, de chlore et alcool éthylique.
- **Agriculture** - Herbicides, fongicides, insecticides, bioproduits et autres produits destinés à protection de la plantes.
- **Solvants minéraux et végétaux** - Solvants minéraux tels que l'essence, le diesel, le kérosène, les huiles lubrifiantes et les huiles végétales.

REMARQUE: Non recommandé pour l'utilisation d'acides ou de produits alcalins.

L'utilisation de l'équipement pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu peut entraîner des dommages à l'équipement et la perte de la garantie.

2. Spécifications

Modèle	PJ-16
Poids net	4.9 kg
Poids brut	5.3 kg
Longueur de lance de pulvérisation	600 mm
Longueur de tuyau	1350 mm
Dimensions (L x l x h mm)	362 x 161 x 565
Réservoir	
Capacité	16 l
Diamètre d'ouverture	115 mm
Matériel	Polyéthylène
Pompe	
Tipo	Double
Préssion de travail	100 psi (6,8 bar)
Bec installe	Buse bleue conique réglable
Matériel	Laiton

RÈGLES DE SÉCURITÉ - DÉFINITIONS

Il est important pour vous de lire et de comprendre ce manuel. Les informations qu'il contient concernent VOTRE SÉCURITÉ et la PREVENTION DES PROBLÈMES. Les symboles ci-dessous sont utilisées pour vous aider à reconnaître cette information.

DANGER!

Indique une situation extrêmement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT!

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION!

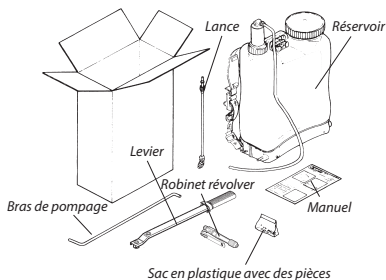
Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.

AVIS: Utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages à la propriété.

3. Préparation du produit pour utilisation

3.1. Déballage

Trouver les pièces suivantes à l'intérieur de la boîte:



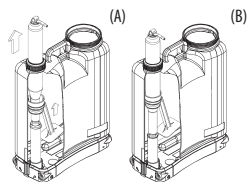
REMARQUE: Le dégagement minimal pour l'utilisation, l'entretien et la réparation est de 1,5 m².

ATTENTION!

Notez que l'agitateur est lâche à l'intérieur du réservoir et doit être monté avec soin.

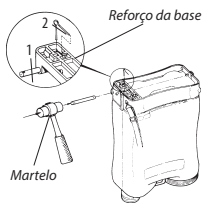
remarque: La boîte en carton est recyclable.

- Ouvrez la couvercle du réservoir pour voir l'agitateur;
- Avec une des mains, élevez la chambre, mais sans la retirer du réservoir, jusqu'à ce que vous pouvez engager l'agitateur dans son corp (figure A). Avec l'autre main, procédez au montage et vérifiez s'il est bien fixé et juste;
- Baissez la chambre avec l'agitateur monté jusqu'à l'engager dans le cylindre (figure B).



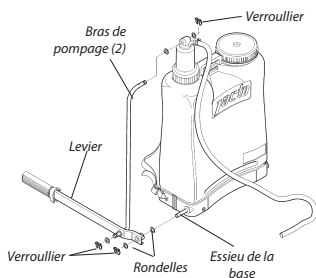
3.2. Montage de l'essieu

- Introduisez l'essieu (1) dans l'orifice libre de la base du pulvérisateur (du côté où se trouve la chambre).
- Tapez doucement sur l'essieu (avec un marteau plastique) jusqu'à faire coïncider le trou de l'extrémité avec la fente qui existe au renfort de la base.
- Bloquez l'essieu avec une goupille (2).



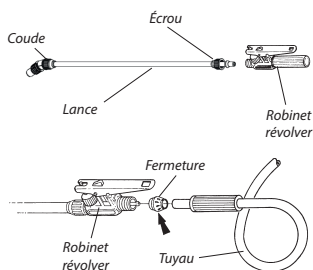
3.3. Montage du levier sur l'essieu de la base du réservoir

- Graissez légèrement l'orifice de la chambre.
- Placez une rondelle lisse sur l'essieu de la base du réservoir et sur le bras de pompage.
- Pour faciliter le montage, installez le levier sur l'essieu et sur la chambre simultanément.
- Installez l'autre rondelle sur l'essieu et sur le bras de pompage et fixez-la avec la verrouiller.



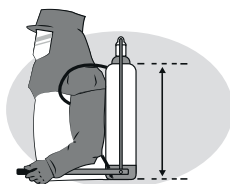
3.4. Montage de la lance sur le robinet révoluer

- Fixez la lance sur le robinet révoluer et serrez l'écrou.
- Desserrez la poignée du robinet révoluer.
- Retirez la fermeture.
- Passez le tuyau par dedans la fermeture et connectez-la au corps du robinet révoluer.
- Resserrez la poignée du robinet révoluer.



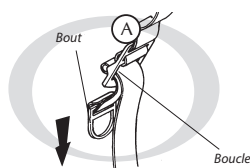
3.5. Réglage de la courroie

Le réservoir du pulvérisateur possède un appui ergonomique qui offre une commodité à l'opérateur. Le correct positionnement du pulvérisateur au dos de l'opérateur peut être obtenu à travers du simple réglage de la courroie.



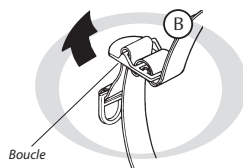
3.6. Pour la serrer

Tenez la boucle avec fermeté. Avec l'autre main, tirez le bout de la courroie vers le bas.



3.7. Pour la détendre

Tenez la boucle avec fermeté. Avec l'autre main, tirez la courroie en arrière.



3.8. Inversion de la position du levier

Le pulvérisateur est monté pour recevoir le levier pour pomper avec la main gauche. Si vous voulez inverser la position, procédez comme suit:

- Retirez la verrouiller (1), les rondelles et retirez le bras de pompage (2) de la chambre de compensation.
- En suite, faire tourner 180° la chambre de compensation.
- Montez le bras de pompage (2) sur la chambre et replacer la verrouiller.
- Retirez les goupilles (4 et 5) et les rondelles.
- Retirez le levier (6).
- Retirez l'essieu (7) et la courroie (8).

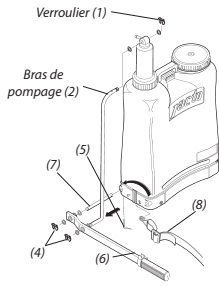
OBS.: La courroie doit être retirée des deux côtés.

- Intervez les positions: installez la courroie selon indiquent les illustrations ci-dessous (Pour le montage de l'essieu, suivez les instructions du point 05).
- Installez les rondelles et montez le levier sur le bras de pompage pour pomper avec la main droite.

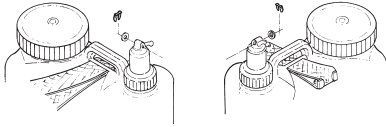


ATTENTION!

Ne resserrez pas excessivement l'écrou.



- Intervertez le côté de la courroie selon montrent les illustrations cidessous.



3.9. Stockage

La pulvérisateur doit être stocké dans un endroit sûr et bien ventilé. Ne pas entreposer le pulvérisateur avec des produits chimiques dans le réservoir. Les produits chimiques peuvent causer des réactions différentes et endommager les composants de l'équipement, et la santé de l'opérateur. Rangez le pulvérisateur en particulier dans des endroits avec des hivers rigoureux.



ATTENTION!

TRANSPORT: Le pulvérisateur ne doit pas être transporté avec la nourriture, des boissons, des médicaments, des aliments animaux ou des personnes sans équipement de protection individuelle

4. Mode d'emploi

4.1. Choisissez le bec correct

Le pulvérisateur est fourni avec 3 modèles de buses, et chaque modèle est désigné pour une fonction spécifique, selon les besoins de l'utilisateur.

Buses pour les ravageurs urbains:

- **Buse à cône réglable bleue** - Elle permet le réglage du spray pour appliquer à partir de fines gouttes, en forme de jet conique sur la buse pour diriger l'application située sur de courtes ou longues distances (environ 6 mètres).
- **Buse JEF 8002 jaune** - Une buse à jet plat uniforme JEF 8002 avec une bonne plage d'application grâce à l'angle d'ouverture de 80°, des gouttes fines pour une couverture optimale et un débit de 0,8 L / min à 45 psi – 3bars - idéal pour les applications périmétriques ou sur toute la surface.

Buse pour désinfecter les environnements:

- **Buse JEF 8001 orange** - Une buse à jet plat uniforme JEF 8001 avec une bonne plage d'application grâce à l'angle d'ouverture de 80°, des gouttelettes très fines pour une couverture optimale et un débit de 0,4 L / min à 45 psi - idéal pour les applications en environnements fermés qui nécessitent un faible volume avec une excellente distribution.

4.2. Pression, débit et autonomie de chaque type de buse

Buse	Niveau	Pression (psi)	Débit (L/min)	Autonomie (h)
01 (orange)	Min.	30	0,38	13,0
	Moy.	46	0,44	8,9
	Max.	61	0,50	5,6
02 (jaune)	Min.	15	0,58	14,6
	Moy.	27	0,72	8,5
	Max.	39	0,84	5,6

REMARQUE*: Les valeurs ci-dessus peuvent varier en fonction de l'usure, du usure et de la variation des buses, de la densité et de la viscosité du liquide à appliquer, de la température et de l'humidité relative de l'environnement, de l'altitude et de la pression atmosphérique du lieu, de la hauteur pulvérisation de lance, etc.

REMARQUE **: Tenez toujours compte de la pression de service minimale de la buse. Par conséquent, nous vous déconseillons de pulvériser à des pressions inférieures à 15 psi pour les buses de fan et inférieures à 45 à 60 psi pour les buses coniques selon le modèle). De plus, il est déconseillé d'utiliser des buses couleur marron ISO (05 gal / min à une pression de 3 bars).

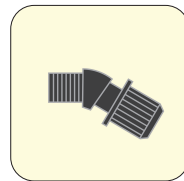
4.2a. Mejores prácticas de pulverización



El volumen correcto de agua



Proporción correcta del producto



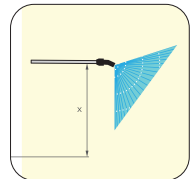
Boquilla correcta



Presión constante



Velocidad de avance constante

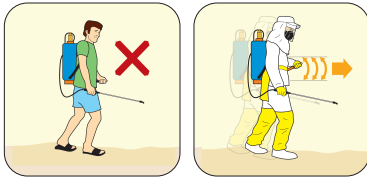


Altura uniforme de pulverización

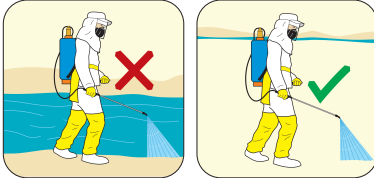


Mantenimiento y limpieza del equipo

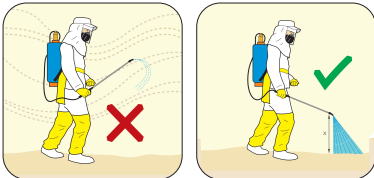
4.2b. Aplicación



Utilice equipo de protección conveniente



No contamine el agua



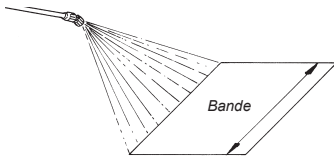
Pulverice en dirección al viento y evite la deriva

Mantenga la altura constante

4.3. Calibrage des pulvérisateurs à dos

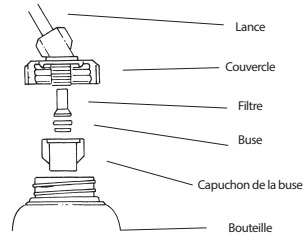
Procédé

1. Emploi de la bouteille de calibrage.
2. Positionnez la lance à la hauteur du service et mesurez la largeur de la bande d'application.
3. D'après la largeur de la bande d'application, on doit parcourir une distance que équivaut à 25 m².



Largueur de la bande (m)	0.5	0.7	1.0	1.2	1.5
Distance à parcourir (m)	50.5	35.7	25.0	20.8	16.7

Fixez la bouteille au couvercle, selon montre l'illustration cidessous:



- Enlevez le capuchon, la buse et le filtre;
- Montez le couvercle de la bouteille;
- Reinstallez la buse, le filtre et le capuchon;
- Enflez la bouteille au couvercle.



Marque el tiempo para recorrer el área de 25 m²



Simule la pulverización en el área de 25 m²

1. Tenez la lance en la position normale du service et pulvérisez dans la bouteille jusqu'à couvrir une aire qui équivaut à 25 m².
2. Maintenez la bouteille nivelé et faites la lecture. Le niveau du liquide indiquera le volume sur l'échelle qui lui correspond.
3. Videz la bouteille et répétez l'opération, pour ainsi obtenir une moyenne de deux ou plusieurs mesures.

REMARQUE: Pour obtenir le volume des litres par boisseau (L/alk), simplement multipliez pour 2.42 la valeur des litres par hectare (L/ ha) obtenu.

5. Informations requises par l'utilisateur

5.1. Procédés d'identifier de déficit de pression

- Mettre 2 litres d'eau dans le réservoir.
- Actionnez le levier et observez dans l'intérieur du réservoir comme le problème se presente.
- Faites la comparaison du problème avec le tableau ci-dessous.

DESCRIPTION	CAUSES	CORRECTIONS
Fuite de liquide par la partie supérieure du cylindre	Piston usé ou desséché	Remplacez ou lubrifiez le piston
Après pomper et charger la chambre, quand vous actionnez le levier, celui-ci descend rapidement	Soupape du cylindre avec défaut d'étanchéité causé par l'usage ou par des impuretés	Nettoyez ou remplacez la bille
Après pomper et charger la chambre, quand vous lâchez le levier, celui-ci se soulève lentement.	Soupape de la chambre avec défaut causé par l'usage ou par des impuretés	Nettoyez ou remplacez la chambre

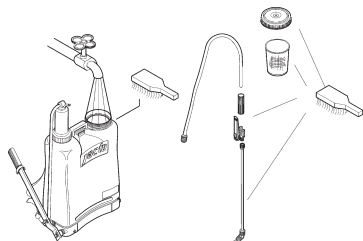
5.2. Entretien

Toutes les 40 heures d'usage, nettoyez la chambre et lubrifiez les composants, selon la figure. Retirez la chambre et lubrifiez les pistons.

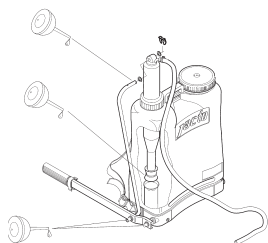
5.3. Nettoyage du pulvérisateur

Après chaque application, nettoyez et lavez tout l'appareil dans un lieu sans aucun risque de contamination.

Actionnez le levier pour le nettoyage interne de la chambre.



Retirez la chambre et lubrifier le piston.



5.4. Drainage

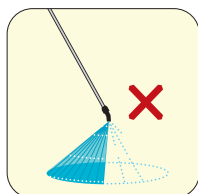
Vous devez vider la machine après usage.

5.5. Les conséquences de l'utilisation incorrecte

Ne pas modifier les composants de pulvérisateur. Toujours vérifier l'absence de fuites ou de mauvais fonctionnement. Suivez les instructions de maintenance et toujours utiliser des pièces de rechange et des accessoires fournis par Jacto.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages à la santé de l'opérateur et de l'environnement.

5.5a. En cas de buse bouchée



Nettoyez les buses et les filtres



Nettoyer les buses avec une brosse

Do not use metal instruments. Use a brush with nylon bristles clean and neutral detergent.

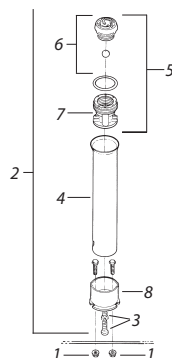
5.6. Entretien du cylindre

DÉMONTAGE

- Retirez la chambre du cylindre.
- Retirez les écrous (1) du cylindre.
- Retirez le cylindre (2).
- Desserrez les vis (3), et retirez le corps du cylindre (4).
- Retirez le siège (5) et desserrez la soupape (6).
- Lavez ou échangez les pièces qui sont usées.

MONTAGE

- Montez la soupape (6) sur le siège (7), et placez-les dans le cylindre (4) en guidant par le gorge.
- Montez le cylindre sur la base (8) et fixez-le avec des vis (3).
- Montez le cylindre complet à l'intérieur de l'appareil et fixez-le avec les écrous (1).
- Installez la chambre de compensation.

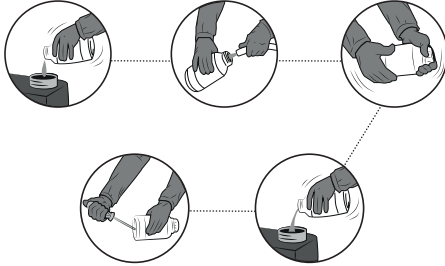


5.7. Laver trois fois les récipients phytosanitaires vides

AVIS: Even Même les récipients considérés vides contiennent des résidus chimiques. Par conséquent, en rejetant les contenants sans se laver les résidus est extrêmement dangereux pour l'homme, les animaux et l'environnement. Dans le cas de récipients métalliques, en plastique et en verre chimiques, chaque récipient doit être rincé trois fois pour s'assurer que les résidus sont complètement éliminés. Ce manuel décrit comment tirer le triple lavage d'une manière correcte, sûre et efficace.

1. Immédiatement après avoir vidé le récipient, vous devez garder à l'ouverture à l'envers sur l'ouverture de la cuve du pulvérisateur ou sur le seau que vous utilisez pour préparer le mélange de produits chimiques pendant au moins 30 secondes, jusqu'à ce que ne reste aucun résidu dans le récipient, lorsque les gouttes tombent dans de longs intervalles.
2. Maintenez le récipient en position verticale et de le remplir avec de l'eau jusqu'à un quart. Par exemple: dans un récipient de 1000 ml, mettre 250 ml d'eau.
3. Monter le bouchon du réservoir et serré, il suffit d'éviter les fuites pendant l'agitation.
4. Agiter le récipient fermement par tous les moyens (horizontales et verticales), pendant environ 30 secondes pour éliminer les résidus qui se trouvent sur les parois internes des contenants.

- Prenez le bouchon du réservoir et versez délicatement hors de l'eau de rinçage dans la cuve du pulvérisateur.
- Maintenez le récipient sur l'ouverture du réservoir de pulvérisation pendant environ 30 secondes jusqu'à la dernière goutte.
- Répétez cette opération deux fois plus. De cette façon, vous avez terminé le triple lavage.
- Effectuez les récipients en plastique et métalliques inutilisés en les transparent avec un instrument pointu du fond des récipients. De cette manière, les étiquettes ne sont pas endommagées à des fins d'identification.

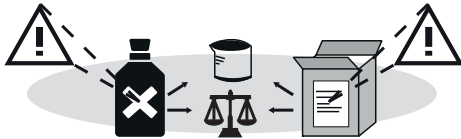


5.7. L'élimination des déchets

L'élimination des déchets résultant de l'utilisation de l'équipement, l'entretien et la fin de vie (élimination) doit respecter l'environnement pour la prévention de la pollution de l'air, le sol et l'eau. Si nécessaire, les déchets doivent être stockés dans des endroits appropriés, puis transporté par un personnel formé et qualifié de sociétés spécialisées dans ce service.

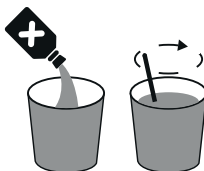
Elimination des piles et batteries usagées doivent être effectués aux endroits appropriés et approuvés à recevoir cette matière. Si il n'y a pas lieu approprié à proximité se il vous plaît contacter le service client: Rua Dr. Luiz Miranda, 1650 CEP 17580-000 – Pompeia – SP - e-mail: atendimento@jacto.com.br

6. Recommandations de Sécurité



AVERTISSEMENT!
Lisez l'étiquette des produits chimiques soigneusement.

- Mettez 5 litres d'eau dans un seau et ajoutez le produit chimique;
- Agitez jusqu'à former une bouillon;
- Déversez le bouillon dans le réservoir pendant le remplissage.



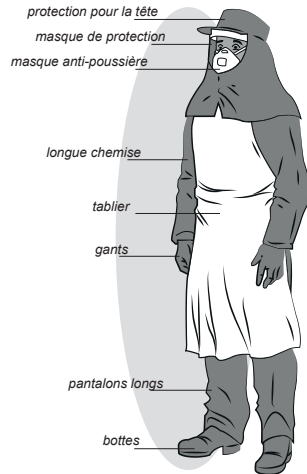
AVERTISSEMENT!
Lavez vos mains et les parties du corps ayant été en contact avec des produits chimiques avant de commencer à pulvériser.

- Les vêtements utilisés pendant la pulvérisation doit être lavé séparément des autres vêtements de l'usage ordinaire.



ATTENTION!
Ne pas pulvériser lorsque vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

AVERTISSEMENT!
Porter un équipement de protection individuelle.



DANGER!
Ne pas manger, boire ou fumer pendant la pulvérisation. Risque important d'intoxication.



7. Garantie

MÁQUINAS AGRÍCOLAS JACTO S.A. garantit le pulvérisateur identifié dans ce manuel, avec l'obligation de réparer ou d'échanger les pièces et les composants qui, en fonction du travail et de l'usage normaux, selon les spécifications techniques, présenteraient des VICES DE FABRICATION OU DE MATÉRIAUX, à l'égard des conditions suivantes:

DÉLAI DE LA GARANTIE:

- 01 (un) an, à compter de la date de vente au premier propriétaire.

APPLICATION DE LA GARANTIE:

- La garantie sera accordée gratuitement par JACTO, dès que les pièces et les composants présentent des vices de fabrication ou de matériaux, après analyse conclusive à la fabrique.

PERTE DU DROIT DE GARANTIE:

- Emploi du pulvérisateur en désaccord avec les recommandations techniques du MANUEL D'INSTRUCTIONS; ou en cas d'abus, de surcharges de travail ou d'accidents;
- Entretien préventif/correctif effectué par personnel non autorisé;
- Emploi de pièces et composants qui ne soient pas fournis par JACTO;
- Altération du pulvérisateur ou des caractéristiques du projet original;

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE:

- Pièces qui présentent de l'usure ou de la fatigue par usage, SAUF SI ELLES PRÉSENTERAIENT DES VICES DE FABRICATION, D'ASSEMBLAGE OU DE MATÉRIAUX;
- Vices provoqués par des accidents;
- Déplacements et frets des pulvérisateurs, pièces et composants (pour les garanties non accordées);
- Déplacements et mobilisation du personnel.

GÉNÉRALITÉS:

- Les pièces échangées en garantie seront propriété de JACTO;
- La garantie des pièces et des composants échangés finit avec le délai de garantie du pulvérisateur;
- Les éventuels retards dans l'exécution des services n'accordent pas au propriétaire le droit à des indemnités, ni au prolongement du délai de garantie;
- JACTO a le droit facultatif d'introduire des modifications ou de stopper la fabrication du pulvérisateur;
- Pour les renseignements, suggestions, doutes ou réclamations, adressez vous, s'il vous plaît, à votre marchand des produits JACTO.
- Jacto se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.



ATTENTION!

Conservé les produits chimiques hors de portée des enfants et des animaux.



AVERTISSEMENT!

En cas d'intoxication, consulter immédiatement un médecin. Montrez-lui / elle étiquette du fabricant sur les produits chimiques.



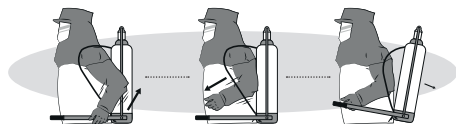
AVERTISSEMENT!

Ne pas modifier le pulvérisateur. Cela peut provoquer des risques pour l'opérateur et conduire à la perte de la garantie.



AVERTISSEMENT!

En cas d'accident retirer le pulvérisateur immédiatement comme montre sur figure ci-dessous:



AVERTISSEMENT!

Ne pas polluer l'environnement. Les principes de préservation de l'environnement, à recycler et à éliminer les déchets d'équipements, de pièces et de composants, doivent être respectés, en tenant compte de la législation et aussi les instructions du fabricant sur les pièces, composants et tout autre élément de l'équipement étant éliminé.

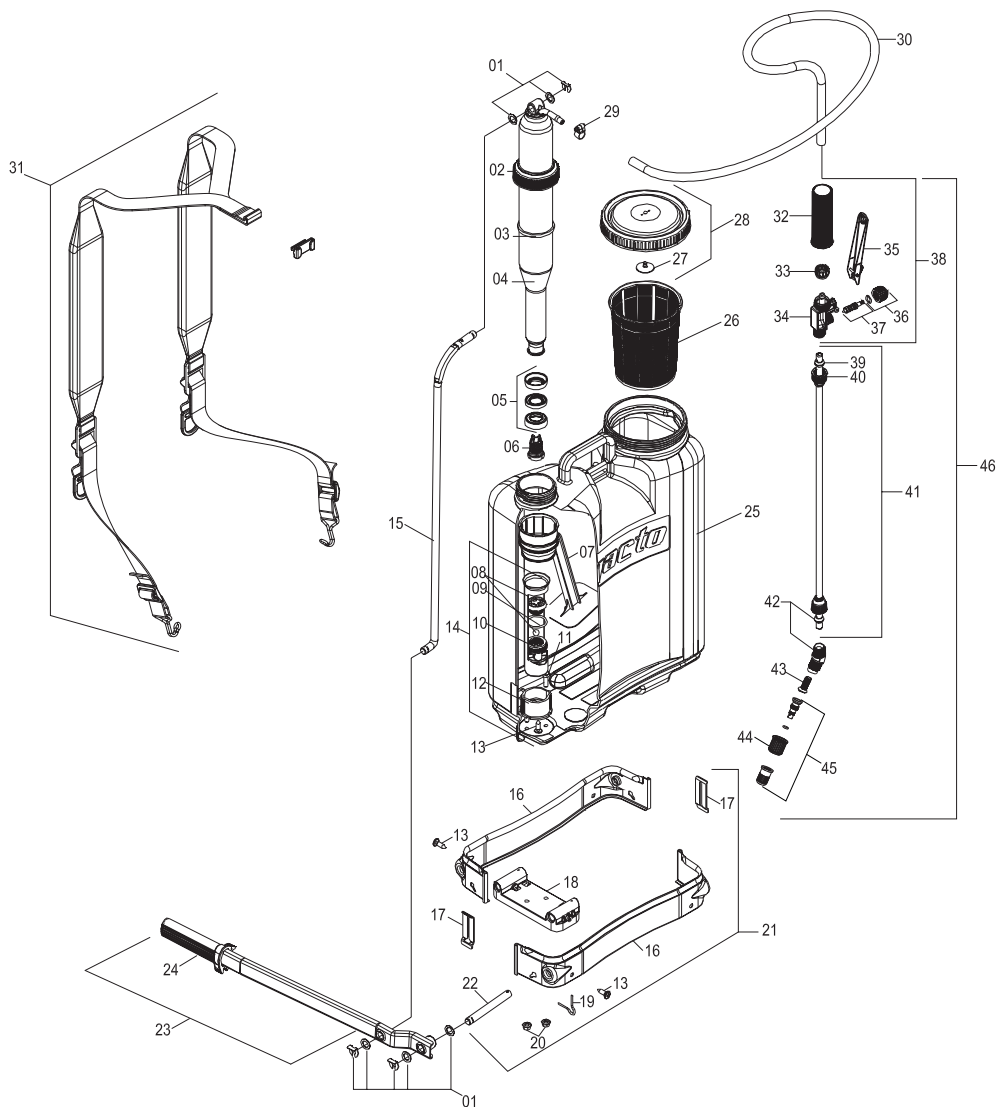


AVERTISSEMENT!

Garder les produits chimiques dans un endroit sûr pour empêcher des personnes non formées qui les manipulent.



8. PARTS LIST / Peças de reposição / Catálogo de piezas / Pièces détachées



Nº	CODE/ CÓDIGO	DESCRIPTION/ DESCRIÇÃO/ DENOMINACIÓN/ DÉNOMINATION	QTY./QT./ CT./QTÉ
1	1198800	WASHERS AND LOCKED RINGS SET / JOGO DE ARRUELAS E ANÉIS TRAVAS / JUEGO DE ARANDELA Y ANILLO TRABA / JEU DE RONDELLES ET BOULONS	1
2	831222	GASKET HOLDER PJH / PORTA GAXETA PJH / PORTA PRENSAESTOPA PJH / PORTE-JOINT PJH	1
3	831230	GASKET 7x50,6 / GAXETA 7X50,6 PJH / PRENSAESTOPA 7x50,6 / JOINT 7x50,6	1
4	1279786	CHAMBER ASSEMBLY U/ CÂMARA COMPLETA U / CAMARA COMPLETA U / CHAMBRE COMPLÈTE U	1
5	1279790	PISTON CUP AND SPACER U/ JOGO DE ÊMBOLOS E ESPAÇADOR U / JUEGO DE EMBOLO PLASTICO U/ PISTON ET ESPACEUR U	1
6	1192736	PISTON CUP FASTENER / VÁLVULA DA CÂMARA COM ESFERA / FIJADOR DEL EMBOLO / VALVE DE LA CHAMBRE	1
7	300582	PJH AGITATOR / MEXEDOR PJH / MEZCLADOR PJH / AGITATEUR PJH	1
8	715474	BALL 11,11 MM / ESFERA 11,11 MM / SPHÈRE 11,11MM	1
9	1279785	RING Ø 28,24 X 2,62 mm - FKM GF	1
10	433359	VALVE SEAT / SEDE DA VALVULA DO CILINDRO / BASE DE LA ESFERA DEL CILINDRO / SIÈGE DE LA SOUPAPE	1
11	351486	SCREW M 6X1,0X 20C70 / PARAFUSO M 6X1,0X 20C70 / TORNILLO M 6X1,0X 20C70 / BOULON M 6X1,0X 20C70	1
12	433367	CYLINDER BASE / BASE DO CILINDRO / BASE DEL CILINDRO / BASE DE CYLINDRE	1
13	211227	SCREW PH.6,3X19 / PARAFUSO PH.6,3X19 / TORNILLO PH.6,3X19 / BOULON PH.6,3X19	1
14	1279789	CYLINDER ASSEMBLY PJ-U / CILINDRO COMPLETO PJ-U / CYLINDRE COMPLÈTE PJ-U	1
15	1197400	ROD WITH LOCK / HASTE LARANJA COM TRAVAS / HASTE CON TRABA / TIGE D'OPÉRATION	1
16	942888	BASE	1
17	942896	BASE CLAMP / GRAMPO DA BASE / GRAPA DE LA BASE / CRAMPON DE LA BASE	1
18	1253303	BASE REINFORCEMENT / REFORÇO DA BASE / REFUERZO DE LA BASE / RENFORT	1
19	433888	SHAFT LOCK / TRAVA DO EIXO / TRABA DEL EJE / ANNEAU DE VERROUILLAGE	1
20	743914	NUTS SET / JOGO DE PORCAS COM FLANGE / JUEGO DE TUERCAS / ÉCROUS	1
21	635821	BASE ASSEMBLY / EMBASAMENTO COMPLETO / BASE COMPLETA / BASE COMPLÈTE	1
22	433896	AXLE WITH LOCK / EIXO DA ALAVANCA COM TRAVA / EJE CON TRABA / ESSIEU AVEC BASE E GOUPPILES	1
23	615005	PUMPING LEVER / ALAVANCA DE ACIONAMENTO / PALANCA CON MANIJA / LEVIER AVEC GANTELET	1
24	495812	HANDGRIP WITH LOCK / MANOPLA DA ALAVANCA COM TRAVA / MANIJA CON TRABA / MANETTE COMPLÈTE	1
25	1280172	TANK PJ-16U / DEPÓSITO PJ-16U / DEPOSITO PJ-16U / RÉSEVOIR PJ-16U	1
26	1220919	STRAINER / COADOR / COLADOR / TAMIS	1
27	1280174	LID DIAPHRAGM U/ DIAFRAGMA DA TAMP A U/ DIAFRAGMA DE LA TAPA U/ DIAPHRAGM DE LA COUVERCLE U	1
28	1247526	LID AND DIAPHRAGM U / TAMP A COM DIAFRAGMA U / TAPA CON DIAFRAGMA U / COUVERCLE AVEC DIAPHRAGM U	1

Nº	CODE/ CÓDIGO	DESCRIPTION/ DESCRIÇÃO/ DENOMINACIÓN/ DÉNOMINATION	QTY./QT./ CT./QTÉ
29	1187239	CLAMP Ø12-14 STAINLESS STEEL / ABRAÇADEIRA SIMPLEX D 12-14 INOX / ABRAZADERA ACERO INOXIDABLE Ø12-14 / AGRAFE ACIER INOXYDABLE Ø12-14	1
30	1230970	250 5/16" BLACK FLEX PVC HOSE / MANG. FLEX PVC PT 250 5/16" / MANGUERA FLEXIBLE PVC PRETA 250 5/16" / TUYAU 250 5/16"	1
31	1234565	STRAP ASSEMBLY WITH ADJUSTMENT / CINTA COMPLETA COM REGULAGEM / CINTA COMPLETA CON REGULACIÓN / COURROIE COMPLÈTE AVEC RÉGULATION	1
32	1220962	TRIGGER VALVE HANDLE LP 601 / CABO DO REGISTRO LP 601 / CABO DEL REGISTRO LP 601 / POIGNÉE DU ROBINET LP 601	1
33	1220966	CLIP LP 601 / PINÇA LP 601 / PINZA LP 601 / FERMETURE LP 601	1
34	1220968	TRIGGER VALVE BODY LP 601 / CORPO DO REGISTRO LP 601 / CUERPO DEL REGISTRO LP 601 / CORPS DU REGISTRE LP 601	1
35	1220951	TRIGGER VALVE LEVER LP 601 / ALAVANCA DO REGISTRO LP 601 / PALANCA DEL REGISTRO LP 601 / LEVIER DU ROBINET LP 601	1
36	1247527	TRIGGER VALVE CAP AND RING U/ TAMPA DO REGISTRO C/ VEDAÇÃO U/ TAPA DE LA VALVULA Y VEDACION U/ COUVERCLE DU ROBINET U	1
37	1278246	TRIGGER VALVE NEEDLE LP-601U/ AGULHA DO REGISTRO LP-601U/ AGUJA DE LA VÁLVULA LP-601U/ AIGUILLE COMPLÈTE LP-601U	1
38	1278225	TRIGGER VALVE LP-601U/ REGISTRO COMPLETO LP-601U/ VÁLVULA COMPLETA LP-601U/ ROBINET COMPLÈTE LP-601U	1
39	1220972	CONE PACKING / JUNTA CÔNICA / JUNTA CONICA / CONE PACKING	2
40	1220969	SCREW CAP 11/16 / PORCA CÔNICA 11/16 / TUERCA CONICA 11/16 / ECROU CONIQUE 11/16	2
41	100131	STAINLESS STEEL LANCE / TUBO DE PULVERIZAÇÃO / TUBO DE PULVERIZACIÓN / TUBE DE PULVÉRISATION	1
42	635276	JOINT AND CONE PACKING / JUNÇÃO E JUNTA CÔNICA / UNIÓN CON JUNTA CÔNICA / JOINT AND CONE PACKING	1
43	1168545	NOZZLE FILTER M50/60 / FILTRO DE LA BOQUILLA M50/60 / FILTRE DE LA BUSE M50/60 / FILTRO DO BICO M50/60	1
44	1168546	NOZZLE CAP / CAPA DO BICO / CAPA DE LA BOQUILLA / COUVERCLE DE LA BUSE	1
45	1222664	BLUE ADJUSTABLE CONE NOZZLE / BICO CONE REGULÁVEL AZUL / BOQUILLA CONO AJUSTABLE AZUL / BUSE CÔNE RÉGLABLE BLEU	1
46	1247523	COMPLETE LANCE U/ LANÇA COMPLETA U/ LANZA COMPLETA U/ LANCE COMPLÈTE U	1